

What a fair!
Take a look on page 6

Shawville Fair celebrates 150 years

Milestone fair continues to showcase Pontiac agriculture

LEAH MILLER

Equity Editor
SHAWVILLE • The Shawville Fair, named the Regional Fair of Western Quebec, kicked off its five-day agricultural showcase with a bang Thursday evening on the fairgrounds in Shawville arena.

Neatly intertwining history with today, local actor Richard Armitage played the role of emcee and William Clarke, who was the fair's first president in 1856.

The fair opened with the Miss Shawville Fair pageant, contested by Nicole Carson, 16, of Sand Bay, Kellie Beck, 14, of Clarendon, Kalle Dufault, 14, of Calumet Island and Becky Williams, 14, of Clarendon.

Carson represented the horticulture, Beck represented the steer exhibitions of the fair, Dufault represented the 4-H and Williams represented the light horse.

Judges were past Miss Shawville Fair winners Chrissy Peck, who won in 1991, Louise Cowley, who won in 1996, Brenda Smith, who won in 1963, and Bonnie Richardson, who won in 1974. During their time as fair ambassadors, Peck represented the light horse division, Cowley the horticulture, Smith had the most entries that year and Richardson represented the light horse division.

The four young contenders delivered speeches on their representative divisions before the judges made their decision in secret.

Dufault was crowned the 2006 Miss Shawville Fair and was handed over THE EQUITY Rose Bowl, while Williams won runner-up.

Meaghan McConnell, Miss Shawville Fair 2005, crowned Dufault.

Official opening

The official opening of the 150th Shawville Fair took place following the Miss Shawville Fair pageant.

Lyse Lacourse sang the national anthem, accompanied by Betty Cameron. Musical entertainment was provided by the "singing farmer" Dai Bassett, who wrote a song especially for the 150th anniversary of the fair. The lyrics to the song can be found on page four.

Agricultural representatives and mayors Jack Lang and Albert Armstrong all brought greetings and congratulatory wishes to the fair board.

MP Lawrence Cannon also wished the fair board success in the future and compliments on the past.

"It's an exciting day showing 150 years of commitment and cohesion," said Cannon. "We are celebrating dynamism and the vitality of a community."

"I am here to give warm wishes and congratulations, as well as wish you another 150 years of success."

MNA Charlotte L'Écuyer was also proud to be at the fair.

"Who would have thought 150 years ago we would still be here," she said. "I think we are blessed to have people who have maintained the tradition."

A highlight of the opening was the attendance of families of some of the first fair board directors who helped organize the Shawville Fair.

Some family members of William Clarke, the fair's first president attended, as well as family members of James Shaw, who donated the land for the fair, R.W. Hodgins. **Please see FAIR on page 2**



Wilbur McLean, THE EQUITY

The rain didn't deter George Canyon enthusiasts from enjoying one of their favourite Canadian country artists at the fair. An estimated 40,000 people attended the fair over its five days, and while Sunday numbers were down because of poor weather, the fair as a whole was still a great success.

Concerned citizens of Quyon confront council on escalating violence, crime within community

STACEY ACKER

Equity Reporter

QUYON • Quyon council members sat uncomfortably at a head table, while one after another community member recounted personal accounts of theft, vandalism and harassment.

A meeting to brainstorm how to tackle increasing violence and crime in Quyon was not publicized beforehand, yet over 70 community members arrived at the Women's Institute Hall Friday night angry and expecting answers, many residents living in daily fear of a band of over a dozen miscreants who they say have virtually taken over Quyon.

Security was the main focus of the night.

"We pay \$350 a year for security, and what do we get for it?" a visibly irritated community member said. "I've called (the police) 17 times this month, and nothing has been done!"

Another adding: "Enough is enough. My wife can't sleep. We're scared. I hate

to say this, but I'm putting my house up (for sale)."

Residents of the seemingly quiet village of Quyon have been putting up with a variety of disturbances for years, with the violence escalating noticeably since January of this year. Screaming tires, parties at all hours, vandalism, theft of children's bikes, destruction of public property — the list of disturbances is long and grows longer almost daily.

Residents also confronted Municipality of Pontiac council members about burnt out streetlights, which would normally provide added street safety to residents.

"We called Hydro (Québec) in July and in August, and nothing! They said it's the responsibility of the municipality, but what are you doing?" said one resident who wished to remain anonymous for fear of their safety.

"The cost would be almost double to come for just one," Mayor Eddie McCann explained. "The decision to

wait came down to saving money for the municipality."

McCann added that he would place a call to the municipal hall regarding the lighting.

Quyon is policed by officers of the MRC des Collines, but residents said they felt that, along with the lack of actual police presence, the officers who did arrive to calls were unprepared.

"They're sending us rookies. They're scared. We've all seen them, hands on their guns, some not even getting out of their cars," shouted one resident, who was backed up by shouts and applause from other residents.

The suggestion of bringing in an independent security company was made by one resident. McCann said if it's legal, then it is an option.

In addition, McCann said that he and the council are considering passing bylaws that would see landlords and parents who house perpetrators of these crimes held accountable.

"If someone is renting out a property,

and there are multiple calls regarding the tenants of that property, then the property owner would be fined," explained McCann, adding that by putting pressure on the property owners to clean up, there would be a better chance of something being done.

Bylaws regarding curfews for individuals under 18 and banning noise after 11 p.m. were also discussed. However, most were quick to point out that bylaws can be created, but they are useless if no one is there to enforce them.

"I've called in complaints on dogs who were loose, barking at all hours of the night," scoffed a resident. "I called the cops. I called the dogcatcher. But was anything done? No. Of course not."

As the meeting progressed a slow trickle of frustrated residents exited the hall.

"This is the worst case of passing the buck that I have ever seen," muttered one as he passed through the door.

Please see GUYON on page 2



Leah Miller, THE EQUITY

Kalle Dufault of Calumet Island was crowned the 2006 Miss Shawville Fair Thursday night at the Miss Shawville Fair pageant. From the left: Dufault, Nicole Carson, Kellie Beck and runner-up Becky Williams. Dufault also took home THE EQUITY Rose Bowl Trophy.

Fair: 150 years of promoting local agriculture



The Shawville Fair officially opened at a ceremony in the arena Thursday night. From the left: Pontiac Agricultural Society director Angela Sally, 2005 Miss Shawville Fair Meaghan McConnell, local actor Richard Armitage and Miss Shawville Fair contenders Kellie Beck, Kaie Dufault, Becky Williams and Nicole Carson.

Continued from page 1
Hodgins was the fair secretary for some 40 years. As well, Mary Cook, a former CBC broadcaster, seven-time ACTRA Award winner, storyteller, and author, welcomed visitors and officially opened the fair. Cook had often come to the Shawville Fair on assignments with the CBC, and recalled many of her

childhood memories at local fairs. "When you get communities like Shawville — this is a community with integrity — where neighbours rub shoulders..." she said. "That is the most amazing thing to me, that everything is put together, and everything falls into place, because of an army of volunteers."
War brides
This year Pontiac

Agricultural Society's board members chose to celebrate and honour the war brides of Pontiac, as our area veterans were respected at last year's fair. "This year we are honouring war brides who came to Canada for love," said fair board director Lynn Lang. "Talking to these ladies has been a treat."
The tribute was made to Daisy Devine of Shawville,

Sadie Dean of Shawville, Patricia Harris of Shawville, Eve Elliott of Stark's Corners, Dorothy Routliffe of Bryson and Hazel Kelly of Shawville. Lang shared a brief history of each of the war brides' unique stories before making presentations to three war brides who were present. The six ladies' names will be added to a quilt dedicat-

ed to Canada's war brides, which will be hung in the war museum in Ottawa in the near future. **Dedicated service award**
A highlight of the opening ceremony each year is the presentation of the dedicated service awards. Each year the fair board members honour volunteers that make a difference to the fair. This year Lewellyn Hodgins of Shawville, Ronald MacKechnie of Guyon and Leona Eades of Shawville were selected by the fair board directors for special recognition. Eason Russell, first vice-president of the society, talked about 83-year-old MacKechnie's contributions to Pontiac's agriculture over the years. "He always knew how to present his animals in the show ring," said Russell. MacKechnie spoke fondly of his memories of the Shawville Fair, and credited organizers on keeping it agriculturally-minded. "This is what fairs have to be," he said. "They've got to stick to (agriculture) well."
Fair board director Lynn Lang spoke of Eades' contributions to the fair. "This is better place because you've lived here," said Lang of Eades, who was on the fair board from

1964 to 1979. Eades remembered scurrying with her husband at night, covering the hand-craft displays to protect them from rain leaking through the old octagonal hall's roof. "The old hall had a few leaks and it usually leaked in a different spot each year," said Eades of the hall which burned down in 1989. "I thank you for this honour and I wish you a very successful fair."
Mayor Lang spoke of Hodgins' contributions made over the years at the fair. "He taught us how to recognize a good show animal," said Mayor Lang of Hodgins, who started the steer show and auction many years ago. "We are pleased that the steer show and sale are still just as important."
Hodgins was unable to attend the event due to health reasons, but his son Gary Hodgins accepted the award on his behalf. "The Shawville Fair to him at one time was the elite thing of the year," said Gary. "He wanted to say thanks to the parents and the boys and girls who participated in the steer club. Without them it wouldn't have survived."
Their names are now

engraved on a plaque along with past recipients Russell, Denzil Yach, Ina Kilgour, Ann Rogers, Robert Younge, Dalton Hodgins, George Pirie, Grant Rogers, Hillis Connolly, Rebecca Wilson, John Langford and Everett McDowell.

Descendants of founding fair board members, Gwen Richards, Gwen Strutt and William Clarke, officially cut the ribbon to signify the opening of the 150th anniversary edition of the Shawville Fair.

Sunday School features "Noah's Ark"
at Shawville Wesleyan Church
329 James St., Shawville
Sunday, Sept. 10 at 10:30 a.m.
Starting with Continental Breakfast
Songs - Stories and More
Bring your stuffed Teddy animals for the ark
WELCOME ALL

Happy 65th Birthday Bill (Billy) Richardson
Dear brother: Many people thought we would never make it, but we did. I am very proud of you, especially proud of your 15 years of sobriety. Wishing you many more years of "Love," "Health" and "Happiness."
Love from Brenda & Garry Scott & Kathy, Jim & Melissa Troy
Tiffany, Tessa and Tianna.

Quyón: Concerned citizens confront council on escalating violence, crime within community

Continued from page 1
There were many questions regarding the number of police available at night when the bulk of the disturbances are happening, as well as questions about possible overtime to entice officers to patrol the village. Staff Sergeant Stephan Forget arrived later that night at the hall. When faced with suggestions, Forget answered what he could, but had to decline to answer the majority of questions (in regards to staffing and budgets) because he did not have the authority to respond. He did however try his best to

make a few things clear. Some calls being placed lacked the details necessary to warrant investigation and possible arrest. "When you make a call it is not enough to say, I think it was so-and-so or I think this person may have done this. We need the details; otherwise we can't do anything... when you have a complaint we can only follow up if you are willing to testify. If no one is willing to go to court then the Crown Attorney will be lacking the information necessary to make the charges stick." McCann did his best to back up Forget when

answers could not be given admitting that there were some things he himself was unclear on despite regular meetings with the chief of police to keep abreast of what's been going on. As a result a second meeting has been scheduled for Monday, Sept. 11, 7:30 p.m. at the Quyón Lions Hall, this time, with the police chief and additional members of the MRC who will be able to answer questions that McCann and fellow council members could not. In the meantime, residents, who have dubbed themselves the QCC (Quyón

Concerned Citizens) are taking matters into their own hands. The group is taking turns patrolling streets at night and passing out a calling list to fellow citizens who say they are currently so terrified they can't sleep. "We (members of the QCC) are really hoping to fill the Hall on Thursday," said a member. Due to the sensitivity of this issue citizens requested to remain anonymous, fearing that publication of their names could result in retaliation by those perpetrating these crimes. "It should prove to be an interesting night at any

rate. I encourage residents of Quyón to come so they can see what's going on, and if they are afraid, hopefully hear about how they are going to be protected. It's not just Quyón, these kids are going everywhere, breaking into cottages, stealing from yards. It's sad..."
To comments concerning vigilantism he said firmly, "I can tell you as a member of the police force that we definitely do not encourage that," Forget said. "You have to go through the proper steps. Call the police. No matter what, you call the police."

Happy 85th Birthday Sunday, September 10 Doris Elliott Barber



Love, your family
Brenda, Gwen, Miles, Edgar, Todd, spouses,
14 grandchildren and 19 great-grandchildren

PRECIOUS JEWELS
M-I-N-I-S-T-R-Y
Kid's Crusades with Children's Evangelists Sandy & Mandee Winter
Puppets Bible Stories Music
You're Invited...
Bethel Pentecostal Sunday School
Center St., Shawville, Quebec
Sunday, Sept. 10, 2006 - 10:30 a.m.
Lunch to follow for all!
Bring Your Friends!
An Official Arm of Evangelist Bob Water Festival Crusades - Quebec, Ontario, Canada

Quyón man speeding way to top of Edelweiss standings

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

QUYÓN • Not too shabby for a first try. In his first year racing, Quyón's Mark Trudeau currently sits in fifth place in the Edelweiss Raceway eight-cylinder semi-pro class, out of a total of 30 racers. Trudeau has been impressively tearing up the 3/8 of a mile race track with his 1978 Chevy Malibu, easily matching his own goals for his inaugural year. "I wanted to get one win and I wanted to have a good, clean year," said Trudeau. The body shop owner did not need long to get that first win, winning the July 21 race at the speedway in Gatineau, the 11th race on the 17-race schedule. "When I got out of the car, my son said 'Dad, I'm having a hard time holding back the tears,'" said Trudeau, referring to his 12-year-old Zach's reaction to his team's first win. Each race lasts approximately 15 minutes. After a preliminary heat to determine pole position, about 20 cars line up at the chance to pick up a maximum of 60 points for a win, down to 20 points for finishing the race.



Mark Trudeau's number 57 1978 Dodge Malibu has been good to him this year, as he sits in fifth place in the Edelweiss Raceway eight-cylinder semi-pro class. Above, Trudeau and his crew pose for a photo.

Edelweiss Racetrack
Semi-pro eight-cylinder stock car class
Top 10 (out of 30) through Sept. 5, 2006

| Number | Driver | Points |
|--------|-------------------|--------|
| 30 | Nico Leblanc | 734 |
| 21 | Bruno Boivin | 689 |
| 148 | Richard Brady | 662 |
| 8 | Marc Lalonde | 632 |
| 57 | Mark Trudeau | 606 |
| 07a | Brian Rochon | 600 |
| 39 | Jocelyn Ducharme | 584 |
| 61 | Serge Lagace | 576 |
| 55 | Stephane Bussiere | 511 |
| 04 | Daniel Guindon | 502 |

Next race: Friday, September 8, 2006

The cars zip around the track at speeds of 70 to 75 miles per hour (112 to 120 km per hour). Getting the chance to race has been a joy for Trudeau. "It's the thrill of speed I like," said Trudeau. "I've always wanted to do it, but it's not a cheap sport." Trudeau decided to sell his boat in order to help fund his racing, and with the help of major sponsor Giant Tiger of Shawville and other local businesses such as Young's Appliances, Trudeau has been in the races every week this year. As he mentions, however, the sport is not cheap and Trudeau readily recalls the amount of work he's had to put in for

repairs. He's gone through four rear-ends, one front-end and a multitude of other weekly bumps and bruises his racer endures. "It's been a pile of work," said Trudeau. With only two weeks remaining in the season, topping the point standings is likely unrealistic, but a finish amongst the top three is still possible and a top 10 finish is all but assured. It will be a long offseason for Trudeau, but once May rolls around again next year, Trudeau will be at the starting line, anxiously awaiting the opportunity to start his engine. "It's hard to explain it," said Trudeau. "I just love racing."

Paving, work to be done on Pontiac road infrastructure

PONTIAC • The Quebec Ministry of Transport is busy paving on Hwy. 148 this month. Work began Thursday in the municipalities of Litchfield and Clarendon and will be completed on Wednesday, Sept. 13. Workers will be directing

traffic and paving Monday to Friday from 7 a.m. to 7 p.m. The 12-kilometre stretch of road will have obstacles and a temporary road will be reduced to a width of three metres. The speed limit posted on the building site is of 70 km/h. Work will be delayed in the case of bad

weather. The Quebec Ministry of Transport is informing the public that road work will be carried out on Hwys. 301 and 303 in Pontiac. Work began yesterday and will finish around Oct. 10. The schedule of work will run Monday to Friday from 7

a.m. to 6 p.m. One lane will be closed and signalling equipment will direct traffic. During asphaltting, an escort vehicle will be used in addition to the signalling equipment to ensure traffic flow. Speed will be reduced to 50 and 70 km/h, depending on the area. Some road work

will be delayed in the case of rain. The construction company DJL of Gatineau will be heading these operations, at the cost of \$624,213.50. Transport Quebec is reminding drivers to respect the temporary signs posted in order to ensure your safety and that of the workers.

COMING SOON ... ST. ADÈLE

BONNEVILLE MODULAR HOMES

NEW MODEL HOME TO ARNPRIOR

CUSTOM BUILT to your specifications
\$5000 in FREE UPGRADES
Price frozen for 2 years!

60 DAYS DELIVERY
R-3000 or R-4000
Bonneville Construction
Hwy. 17, Calabogie Rd.
ARNPRIOR, ON
Office 613-623-0399

Mon.-Wed. 9-5
Sat. 9-4; Sun. 10-4
Elaine Burke 613-623-7407

Norway Bay Seniors Golf League tournament night hole-in one



The Shawville Snappers won the McNab/Braeside Junior Fastpitch league championship on Thursday with a 4-0 win over the Micksburg Twins in game five of the best-of-five series. Top row, from the left: team owner Johnny Atkinson, Randy Frobel, Andrew Eades, Pat Young, Dennis McCleary, Jason Campbell, Shane Powell and Jordan Kearns. Bottom row, from the left: Wilbur McLean, Bucky Fleck, Matt Greer, Shawn Laframboise and Curtis Daley.

Snappers win junior league title

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter
SHAWVILLE • Stellar pitching and a two-run home run by Matt Greer vaulted the Shawville Snappers Bar Snappers to a 4-0 victory over the Micksburg Junior Twins and the McNab/Braeside Junior Fastball league title in the team's second year of existence.

The Snappers defeated the Twins three games to two in the best-of-five final by winning in Micksburg on Thursday night.

Greer started the game off strongly for the Snappers, blasting a two-run home run in the top of the first inning.

It was all the offense Greer required as he pitched

a gem, repeatedly denying Micksburg chances at runs by throwing key strikeouts.

The final score line was an injustice to a strong pitching effort by Micksburg's Joran Graham, whose only earned runs conceded were on Greer's home run.

The Snappers' Dennis McCleary scored an additional run on a four-base error by Micksburg's right fielder. The Snappers' fourth run was also scored on a defensive lapse by the Twins.

The Snappers came back from being down two games to one in the series, first winning game four 8-5 at home.

The series win makes up for last season's disap-

pointing final defeat to the Twins, who toppled the Snappers in four games in 2005.

"These are a great group of guys and I couldn't be happier," declared team owner Johnny Atkinson following the win.

Next year the Snappers plan to move from the six-team McNab/Braeside league to the R.A. League in Ottawa.

The R.A. League is a higher grade of fastpitch. The Guyon Junior Flyers made a similar move three years ago, winning the McNab/Braeside league then shifting to the R.A. League, this year capturing the regular season title there.

Flyers fall in final

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter
QUYON • The Guyon Junior Flyers lost the best-of-three Ottawa R.A. Centre fastpitch league finals to the Valley Raiders after a tight 4-3 loss in game three on Wednesday, August 30.

The Flyers dominated the league throughout the season, finishing the regular schedule with an outstanding 13-win, two-loss and one-tie record.

However, the Flyers were bested by the Raiders who captured their fourth consecutive R.A. league championship.

Quyón had an opportuni-

ty to win the game after being behind, scoring a run in the seventh to get within one run.

The Flyers also had two runners on with one out in the final frame but a strike-out followed by a failed stealing attempt ended the threat and the game.

Darren Featherstone was the winning pitcher for Valley, while Matt Greer was hit with the loss for Quyón.

It was a disappointing end to a landmark season for the Flyers, who participated in the Canadian Junior National fastpitch championships in St. Leonard d'Aston, Québec earlier this

year. The team, littered primarily with players' aged 19 and 20, hope to return to the nationals next year when they are held in Summerside, Prince Edward Island. Teams can carry players up to 23 years of age.

The Flyers are also considering switching leagues for next year, and may move to either the Greater Ottawa Fastball League or Upper Ottawa Valley Men's Fastball League, both of which represent the top tier of fastpitch in the Ottawa and Ottawa Valley areas, respectively.

STACEY ACKER
Equity Reporter
NORWAY BAY • Jovial Norway Bay Seniors Golf Association men's league members gathered at the Norway Bay community hall Thursday night for their annual trophy ceremony.

After sitting down to a dinner put on by Mrs. Beeb's catering service of Bristol, emcee Bob Young took to the microphone to officially open the night. League president Arnold Ireland then gave a brief welcome speech and the first round of awards were presented.

After tallying up the scores from their two-day golf tournament held Aug.

30 and 31, top golfers for each day were recognized with a brand new golf ball. Bill Milks, Jim Power, Eddie Watters and Bud LaFrance took awards for closest to the pin on hole #3, closest to the pin on hole #5, best in the 70-plus age group, best overall and best in the 80-plus age group.

On the second day Jerry Nichey came closest to the pin on hole #3, Dave McCaw on hole #5, Zane Brown had the best overall score, Harold Hall was top for the 80 and older men and Peter McIntosh for the 70 and older.

The much-anticipated trophies came next.

The 'crème de la crème' trophy, the Frank C. Cowley Memorial Trophy for overall low gross went to Carl Kappes whose gross was 84. Doc Labrie took the Harvie McCredie Trophy with an overall low net of 63. The Bruce Moffatt Trophy for low gross in the 70-plus age category went to Jim Power (85) and the Graham Henderson Trophy for low net in the 70-plus category to Bill Milks (65). Harold Hall (100) accepted the Bernard Stanton Trophy for low gross in the 80-plus category to thunderous applause and Hall Riddell (69) accepted the President's Trophy, low net 80-plus, from Ireland to round things off.

Once the main presentations were made, members and wives sat for dessert while Young doled out



HAVING A BALL: Top scorers of the Norway Bay Seniors Golf Association men's league two-day tournament stood for a quick photo before taking their seats to hear the names of the year's trophy winners at their annual dinner and trophy ceremony at the Norway Bay Community Hall. Front row, from the left: Jim Power, Harold Hall, Richard Parker, Bill Milks, Eddie Watters and Peter McIntosh. Back row, from the left: Dave McCaw, Zane Brown, Jerry Nichey. The seniors' league has been in existence for 23 years and currently has 52 members.

numerous door prizes, keeping things going with the odd joke.

The Norway Bay senior's league was formed in 1983, and currently has 52 paid members. The men meet

every Wednesday morning continue, as many other from 10 a.m. until noon to avid golfers, to play until they play nine holes. They will snow flies.

Bristol Fire Department Inc.
Fund Raising
Fireman's Ball
Saturday, September 9, 2006
Bristol Municipal Hall at 9:00 p.m.
Refreshments • Music
Casual Dress
Late Lunch Served
\$5.00 per person

Western Quebec Literacy Council
ANNUAL GENERAL MEETING
Saturday, September 23, 2006
from 10:00 a.m. - 3:00 p.m.
at the W.Q.S.B. Career Centre, Aylmer
EVENTS
• Annual General Meeting
• Story-telling by Venetia Crawford and Armand Ducharme
• Awards and Recognition Ceremony
• Workshop: Make Your Own Book
For more information and to preregister call
WQLC: 819-647-3112 by September 15

ESPRIT EVENTS
Weekly schedule
Every Day → Rafting, Riverboarding, Kayaking, Canoeing
Every Night 7 pm → The Esprit Ultimate BBQ
Your choice of grilled to perfection Bourbon Peppercorn Steak, Carolina BBQ Ribs, Blackened Cajun Salmon, Thai Marinated Chicken Breast, Sesame-Orange Shrimp or Vegetarian Special. Served with salad, potato, vegetable, freshly baked bread and homemade dessert. Delicious!! (\$20/person)
Starting in June
Mondays → Karaoke Night - 9 pm
Tuesdays → Flavours of the World - 7 pm
International Dinners (\$25/person, \$100/passport - 5 dinners purchased in advance) Starts June 13th until September 19th. September 12: Mexican
Wednesdays → Blues Night - 9 pm
With the Fran Band from Wilno.
Fridays → All-You-Can-Eat Wood Fired Pizza Night - 7 pm (\$15/person)
Saturdays → Live Music - 9 pm
With super entertainer "Upstream Dave"
Sundays → Champagne Brunch 9-1 pm (\$13/person)
Starts Father's Day! Full buffet of scrambled eggs, bacon, sausage, pancakes, stuffed French toast, crepes and homefries, as well as an assortment of fresh fruit, yummy pastries, breads, cereals and yogurt. Plus ... a made-to-order omelettes bar ... and a glass of champagne!
3 chemin Esprit, Davidson, QC J0X 1R0
1-800-596-7238 or 819-683-3241
www.whitewater.ca

No-hitter puts Micksburg Twins up in UOVMFL series

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter
MICKSBURG • A no-hitter by Corey Costello and a home run by the hurler propelled the Micksburg Twins to a 1-0 victory on Thursday and a one-game series lead in the Upper Ottawa Valley Men's Fastball League final.

Costello and Pontiac Royals pitcher Len Burger engaged in a pitching duel where only two hits were given up the entire game.

One of those two hits was a fourth-inning solo home run by Costello, providing the only cushion the pitcher needed to shut down Pontiac's offense.

The game's only other hit was a double in the bottom of the first.

Pontiac had one base runner the entire game, a walk by Burger.

In his first league game

following a masterful performance that won him the most valuable player award at the North American-wide International Softball Congress II tournament, Costello proved his class throughout the contest, striking out 17 batters.

"He's turned it into a different gear," said Royals Manager Tim Ferrigan. "He's a different player when the games mean something."

Game two of the best-of-seven series was played last night in Bryson.

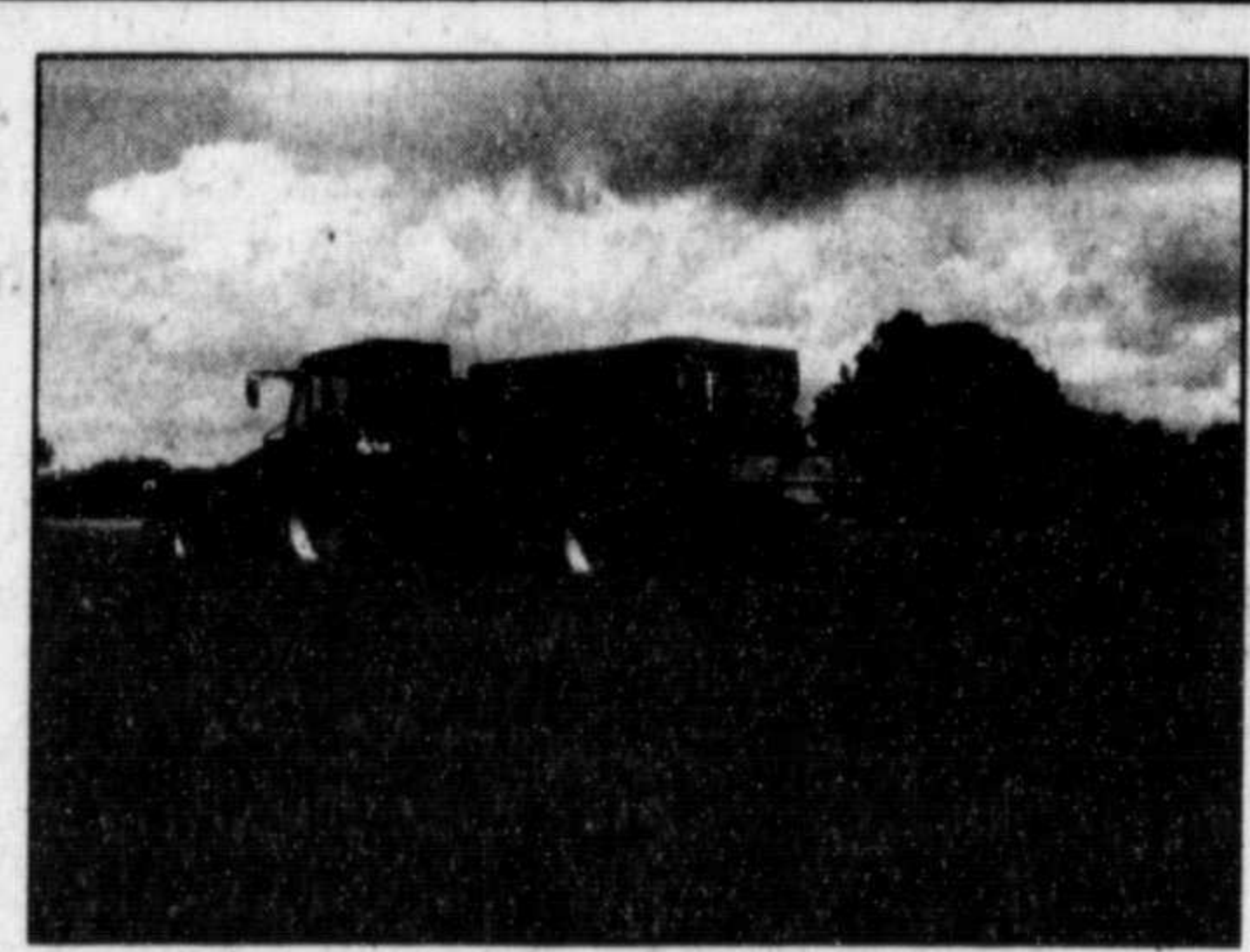
"We're going to have to play error-free ball and Lenny is going to have to do what he did last game," said Ferrigan. "(Costello) is one of the top players in the country."

Last year, Micksburg defeated Pontiac four games to two in the championship series.

Upper Ottawa Valley Men's Fastball Finals Best four out of seven series

- Game 1: Micksburg 1, Pontiac 0
- Game 2: Last night in Bryson
- Game 3: Friday, Sept. 8 at Micksburg, 8:30 p.m.
- Game 4: Tuesday, September 12 at Bryson, 8 p.m.

Games five through seven (if necessary) to be scheduled



Considering a Career in Agriculture?

If you plan to start a new farm business, or work within the agriculture industry, training will help you take the necessary steps to success.

Attestation of Collegial Studies
Proficiency in Diversified Agriculture Production
Is Now Offered At Heritage College Shawville

Upon completion of this program you will be able to:

- Compile pertinent information enabling you to plan an agriculture enterprise;
- Evaluate performance of animal and crop productions, and develop any required intervention strategies;
- Record all business transactions and monitor financial health
- Promote and market farm products
- Analyze alternative productions before diversification

Admission Requirements:

To be considered for this program, candidates must have a high school diploma or education deemed sufficient by the College.

Location: Shawville, Québec

Schedule: 28 weeks

Dates: The program will start on October 11, 2006

Completing three Attestations of Collegial Studies in Agriculture meets one of the requirements put forward by Farm Credit to obtain financial assistance for establishing farmers.

Contact person:

Richard Armitage. (819) 647-2990
rarmitage@cegep-heritage.qc.ca

Heritage College
Continuing Education/Formation continue

ANNUAL FALL SALE
September 5th to 23rd, 2006
BONNEVILLE PVC WINDOWS & DOORS
BUY NOW NO PAYMENTS NO INTEREST for 6 months on approved credit!
Free Estimates
LIQUIDATION CASH & CARRY
Allan Block Jr. for landscaping \$1.99 ea. Mahogany blend
Matériaux BMR JLS Building Materials
660 Hwy. 148, Bryson 819-648-5881
285 Rte. 148, Fort-Coulonge, 819-683-2482
www.bmr-legroupe.ca
*On approved credit. Consumer accounts only. Minimum purchase of \$250 required. No interest financing offer, the transaction is unconditionally interest free during the period. Payment in full must be made prior to or on the due date. Any unpaid balance at the end of the promotional interest free period will accrue interest at 28.8% annually in accordance with the terms of your Cardholder Agreement.

OPINION

819-647-2206 Fax
prepress@theequity.ca E-mail ads
news@theequity.ca E-mail news and letters
www.theequity.ca Website
Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

The Voice of the
Pontiac since 1883

Publishers
Ross Dickson
Heather Albert Dickson

News Editor
Leah Miller

Reporter
Wilbur McLean

Freelance reporter
Stacey Acker

Ad Manager
Katherine Hynes

Digital Darkroom
Dave Moore

Classifieds/Circulation
Katherine Hynes

ADVERTISING
DEADLINE
MONDAY 5 p.m.

Published weekly by
The Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville, QC
J0X 2Y0
819-647-2204
819-647-2206 Fax
www.theequity.ca
E-mail:
prepress@theequity.ca
news@theequity.ca

Subscription rates
(tax included)
Pontiac-\$29.64
Quebec-\$41.04
Canada-\$38.16
U.S.-\$54.06

PAP Registration
No. 08560

Contents
Copyright © 2006
Legal deposit
in the National
Library of
Quebec

Member of
ABC, CCNA,
QGNA &
Hebdo Select

"We acknowledge the
assistance of the
Government of Canada
through the Publications
Assistance Program
toward our mailing costs."

Canada

OUR OPINION | A fair spreading its roots

The Pontiac Agricultural Society should be commended for throwing yet another outstanding five-day agricultural showcase, the Shawville Fair. This 2006 edition was extra special because it was the 150th anniversary of the famous fair.

The fair is a place to reunite old friends and meet new ones. Beyond the spectacles, rides and general fair fun, the Shawville fairgrounds still provided a safe environment for kids and families of all ages to spend the long weekend. Ten years ago parents could buy their kids a fair pass and drop them off for the day, worry-free. This past weekend's fair, with the noticeable security in place, remained an event where parents could let their children wander to discover the grounds.

Maybe because of these comforts, the fair was able to draw large crowds to events throughout the weekend. The number of cars on the highway always blows me away. A steady line of vehicles heading into town Friday and Saturday night must be proof that the population of our small town triples Labour Day weekend each year.

And the people flocking to our area are not just coming for the beer tent. The Shawville Fair's board of directors do their darndest to keep the fair's main focus on agriculture. Many fairs in our area have swelled in size, such as the Ottawa Central Canada Exhibition and the Canadian National Exhibition in Toronto, but have lost their commitment to promoting rural life and farming. Many older visitors to the Shawville Fair commented on how glad they were to see agriculture remain the fair's mainstay and that

reason being key to the fair's success and longevity. With this in mind, the fair keeps the ability to continually please both the young and old.

The musical entertainment was top notch as usual, attracting crowds of impressive size for the mostly poor weather we endured.

People attended from near and far, some were volunteers who returned to Shawville after they had long left, simply to ensure every need was met and every task completed.

The midway can boast as being just as good as large exhibitions in nearby cities.

And there was never a moment where visitors didn't have difficulty deciding on what tasty, mostly unhealthy, snacks to share. The concessions were excellent, offering anything from burgers to chili cheese fries to fried mars bars.

The crowds were entertained by the truck and ATV pulls, but what was neat to see is that the crowds were just as busy for the agricultural shows inside the arena. Pontiac's farmers were proud to show off their animals. We have some of the best to show here, and our local exhibitors always do well in the judging ring.

Everything was up to the fair's usual high standards. No matter what ages visitors were who came to the fair, there was something for everyone in the family. Above and beyond all expectations, a small group of dedicated individuals in the Pontiac Agricultural Society, who have given so much in time and commitment, are what made this year's milestone fair a rousing success. Congratulations.

LM

Clap along at the fair

Wilbur McLean, THE EQUITY



ENVIRONMENTAL FORUM | Autumn: Season of change

The 150th Shawville Fair is over. The weather didn't cooperate this year, but spirits weren't dampened by the rain and cool temperatures. The event marks the start of school and end of summer holidays for us all. Yes, September means new beginnings in our culture.

Harvest

With the fair in mind, congratulations to those of you who entered produce from your garden or the fruits of your labours such as bread, preserves, quilts and crafts. Congratulations, too, to those of you who participated in the show classes: from 4-H Club members through to the heavy members competitions, it's people such as you who keep the "ag" in our fair. This is an important way not only to celebrate our roots - but also to demonstrate how farming is evolving in our contemporary rural society.

I spent Sunday preserving produce from my garden, taking advantage of the rainy weather to transform tomatoes, corn, hot and sweet peppers, and basil into food for the winter. While some plants are on the wane, others are ripening and as usual, it will be "interesting" to see whether the raccoons or Eric and I benefit from our ripe grapes.

For some villy reason, I planted one vine in our vegetable patch three years ago. This year, it is producing masses of grape clusters. Yes, the vine makes a beautiful drapery effect along the south fence of the garden - but it is taking over. Moreover, the ripe fruit is an open invitation to critters like skunks and raccoons.

In theory, "I know better" than to plant grapes in my vegetable garden because just like corn, the raccoons come to taste the fruit, testing their ripeness. Of course, they like exactly the same sweetness as do we - so



Katharine Fletcher

it's a "fight to the finish" with the grapes! We have several well-established vines growing among the ruins of an old barn's foundation far, far away from the vegetable garden. These get lots of heat, protection from wind - and at this time of the year, Eric and I make daily visits to see if they are ready to pick. So far, so good. Note to self: don't forget to transplant that one grape vine...

Songbird migration

A couple of weeks ago, the second successful hatch of young swallows were testing their wings, swooping over our pond and meadows along with the parent birds. We counted over 50 individuals. Now, there are none: all have migrated and other songbirds will soon follow. However, the whip-poor-wills are still calling along the ridge of Gatineau Park, and hummingbirds linger. Those of you who feed the hummers need to maintain your feeders: clean them and replenish the supply of nectar.

Tourism: where is our welcome?

With summer over, many seasonal tourism operators will be closing shop. Others will be preparing themselves for the winter snow season.

Because I'm a travel writer as well as a frequent traveller, this industry is more than a passing interest of mine. I am part and parcel of the trade. In researching and updating the fifth edition of Eric's and my book, *Quebec Off the Beaten Path*, we've been travelling about the province - and of course, we're on the lookout for inns, destinations and accommodations in the Pontiac.

Pontiac tourism operators work hard. We recognize this. However, there is always room for improvement, and we all

need to take a hard look at what we do - or do not do - to welcome the public. For instance, is there a "I'm Sorry We're Closed" sign in your window? If so, don't blame a "slow season" for lack of business. Last Monday I almost passed by a decent breakfast because such a sign was in the window of a Shawville restaurant. My friend just happened to know the proprietor and didn't think the restaurant was closed - it wasn't. But for the duration of our meeting, the sign was not removed even though we told the owner about it. Only one other couple came in during that time.

Would other people have come in for a meal they had seen a "Come in! We're Open" sign? I have no idea.

We cannot blame anyone other than ourselves for lack of business opportunities if we present a closed front to residents, newcomers and tourists. Nor can we stop Pontiac's cycle of dependency upon government handouts. We need to be self-starters: entrepreneurs among us need to maintain a momentum of success by understanding the long-term commitment to serving the public - and welcoming them to our midst.

Now that's true, I believe, unless you're one of those who wants to keep tourists away from Pontiac - and many of you tell me this is your preference. Yes, it's lovely out here isn't it - and some of you feel it's even better if no-one comes to disrupt your world. However, human beings are imbued with the spirit of adventure and want to explore, want to spend time (and a few dollars) amid the serenity and the scenery you and I cherish. Still other Pontiac entrepreneurs and volunteers are hard at work developing worthwhile cultural initiatives such as the Agrifood Industries

such as lavender crops and vineyards. Surely we can recognize both motivations and, for tourists, surely we can muster a welcome - and an "open" sign.

Let's not make a straight poker face the "Pontiac smile," as the octogenarian father of a good friend of mine noted just a few months ago. Now, his comment is an appalling commentary on who we are as Pontiacers and what face we present to the world, isn't it? We can change that, just by being welcoming. After all, a smile engenders a smile... a frown or poker face does the reverse. What do you prefer?

Fall for action, good food, less waste

This fall, what are you making for your kids' lunches? Make a change for healthy food - why not support the Shawville Farmer's Market producers? Banish soggy sandwiches and landfill waste by avoiding disposable plastic wrap or wax paper. Instead, buy (and actually use) a set of reusable containers which keep everything from carrots to sandwiches fresh tasting.

The autumn air beckons us outside: get moving! Take the kids for a hike into Gatineau Park, catch the last rays of warmth at the beach, and go camping at Lac Leslie or Base Macrocampa. Whatever you do, head outside, get active. Obesity is rampant - and Statistics Canada research confirms that it's rural residents, not city folk, who are more prone to this condition. Many Pontiac-based entrepreneurs offer fitness classes: for New Year and get fit. Why wait for New Year's Resolutions? Make a change this fall - which means right now.

Katharine Fletcher is a freelance writer, author and columnist who works from her electronic cottage, her heritage farm north of Quyon. Contact her at chestley@allstream.net

YOUR OPINION

Fair was one of greatest times in life

Dear Editor,

I had one of the greatest times of my life exhibiting our Maine Anjou cattle at the 150th Shawville Fair on Sept. 2 and 3. Hats off to the Pontiac Agricultural Society for a tremendous job, great facilities, great hospitality and the very warm welcome we received. Thanks, George and Heather, for your support with our entries and all of the other members that I had the great pleasure to meet.

I am very pleased that Jerry Barber convinced us to bring our cattle eight and a half hours to exhibit at your fair. Jerry and Laurie, thanks for the straw, hay, and your help while we were in Shawville, your hospitality was excellent. Thursday morning at 6 a.m. I was welcomed with open arms at the Petro Pontiac gas bar when I went in looking for a coffee. Boys, thanks for your hospitality and your great welcoming committee.

I can't think of a better way to spend my last few days with my son Matt as we took him off to college on Monday, one day after we arrived back home. This gave us a great chance to hope that father and son farewell, bonding (etc.) before his next big step into his future.

I hope that the Big Guy upstairs will give me (us) the opportunity to get back to the Shawville Fair in the future to see all our new friends again.

Thanks everyone! We had a wonderful time and a job well done.

Martin J. Scott
Wel-Matt Livestock
Kincardin, Ont.

80 per cent of Neil Lake ratepayers sign against proposed mega dump

Dear Editor,

The Coalition Against the Danford Mega dump announced recently that 80 per cent of the property owners on Neil Lake, the closest and largest population of recreational property owners to the proposed Danford MegaDump have signed a petition against the landfill.

Neil Lake is one of approximately 50 lakes in the general vicinity of the proposed mega dump in addition to the many lakes, the historic and renowned Picanoc River also flows through the area and is a scant 300 yards from the proposed mega dump site.

The Picanoc is a popular river with white water enthusiasts and fishermen. Many cottagers and villagers still remember Pierre and Margaret Trudeau stopping with their sons at the local chip stand on their way to canoe the Picanoc.

Despite strenuous opposition from the majority of property owners in the area, developer Denis Rouleau, in partnership with Cohen & Cohen, is pursuing the mega landfill along the banks of the Picanoc River and nearby hundreds of cottages.

The cottagers on this tiny, pristine lake share the same concerns as opponents who live in the Village of Danford Lake. If approved, the mega dump will be a threat to their health, safety, quality of life, air, water and environment, now and for generations to come.

Of major concern is the increase in truck traffic along Hwy. 105, a winding, two lane road, in poor repair and notorious for the number of accidents, many fatal, which occur annually. This past spring, politicians and a Quebec Ministry of Transport official stated in an interview that the 105 is a dangerous highway.

The prospect of large numbers of gulls descending on this quiet lake worries Neil Lake cottagers as well research shows that gulls from landfills are not only disease carriers, but roost on roof tops, foul decks, docks and waterways, and have been known to litter the landscape with garbage they pick up from landfills. They are also predators of wildlife, including songbirds, turtles and frogs.

André Carrière,
President, Coalition Against the
Danford Mega dump

Bill 43 must not proceed in its present form

Dear Editor,

Bill 43, The Ontario Clean Water Act, must not be allowed to proceed in its present form. It does not adequately address a number of legitimate concerns raised by family farmers, landowner groups, rural residents and municipal representatives. These were the statements echoed in most of the 22 presentations made to the Provincial Government Hearing Committee on Friday, Aug. 25 in Peterborough.

In addition, the same committee was asked to take a good look at the big players who are known to spew overflows into waterways and allow unsafe emissions into the atmosphere, which eventually come back to the ground.

The National Farmers Union is the only registered farm organization to speak on behalf of family farmers in Ontario/Renfrew County on Friday. Three members of its executive took the day off to attend the hearings on behalf of family farms and to voice their farmers' concerns.

It was reassuring when they heard landowner groups, municipal representatives, and individual farmers there echoing the same message: It is the rural residents and agricultural communities who have provided much of the precious water stewardship to Ontarians for generations. Now it is those same water providers

that should not be forced to shoulder the financial burden for a policy that will mostly benefit urban residents.

If the bill should proceed in a revised form, then we must have 100 per cent public funding to cover all costs, as well as compensation for additional record keeping at the farm level. It was cautioned that any funding commitment today could be quickly changed by future governments or policy revisions.

One cannot imagine what the total cost of the bill will be when we know that \$67.5 million of taxpayers' money has been already spent to get this piece of legislation to this stage.

In summary, the NFU presentation stated that the NFU supports taking necessary steps towards protecting our province's precious drinking water supplies. "Abundant, clean water is a fundamental human right", and it is the responsibility of government to fund the safeguarding of this public trust. Bill 43 in its present form should be regarded as a "work in progress" that still requires additional input from the public and substantial improvements before it becomes law.

NFU recommended revisions to the proposed Bill 43 Clean Water Act are:

- All of society should bear the cost of protecting and enhancing drinking water sources, because society as a whole benefits from clean water.

- Farmers and rural communities should not be unfairly made to shoulder the financial burden. The legislation must ensure that the regulatory framework and enforcement mechanism will not disadvantage smaller family farms more than large corporate farms, including intensive livestock operations that are much more likely to cause water quality problems.

- Working family farmers must be guaranteed meaningful representation on the Source Protection Committee.

- Family farms must be fairly compensated for any loss of agricultural land use.

The National Farmers Union hope their recommendations for the proposed Bill 43 Clean Water Act will not fall on deaf ears in the final stages of deliberations at the provincial level.

Note: the entire CENFU Submission to the Ontario Public Hearings On Bill 43 is available by fax from Lauretta Rice or on the NFU website www.nfu.ca

Dave Mackay
President
Renfrew County National Farmers
Union

Re-writing history

Dear Editor,

Orwellian attempts at re-writing history is the way of Middle East conflict each side claiming they were the first wronged and the original and only people with any legitimate claim to its land. But in fact, the Middle East is the cross-roads of all the world's cultures and has been so for as long as human history can be traced. No cultural subset of humanity has a sole and exclusive ancient claim to the Middle East.

Today, the Middle East is predominantly occupied by monotheists (Jews, Christians, and Muslims) which were all originally ethnically Semitic and geographically also originated in the Middle East. Despite war-mongering propaganda from all sides engaged in current conflicts, no current combatant has an exclusive ancient claim to the land - neither based on ancient religion or sacred texts, ethnicity, history, geography, or birthright.

Tragically, nearly all the current combatants do have an equal claim to targeting third-party civilians, non-combatants, and not pursuing a path of peace and reconciliation.

Naturally, differences in the Middle East will persist; where there are humans there will be strong differences. But with so much history in common, the path to peace and reconciliation would be more productive than warring based on the claims of exclusivity that have consistently led to more destruction and death in the Middle East

Eugene Parks,
Victoria, B.C.

Happy 150th Shawville Fair!

It was back in 1856 that Shawville Fair began

All started by one William Clarke, a noted local man. And many of his comrades, they surely gathered there

To start the great tradition that's become the Shawville Fair.

Chorus: And tonight we are gathered here in history to share A happy 150th birthday to the Shawville Fair.

And from such small beginnings, from seeds those folks did sow Just like the tiny acorns help the mighty oak to grow They paraded teams of horses and many a cow and calf Their descendants are still doing it after a century and a half.

To keep the fair progressing has been an awesome task Performed by volunteers you only have to ask The fair board to their very best through blood and sweat and tears To reach this marvelous milestone of 150 years.

The fair is steeped in folklore and history so rich In 53 Claude Young did show the first ever eight-horse hitch A local man of Scots descent was clearly hard to say "eight horses in a hitch! - Oh dear they'd cost too much in hay!"

The Shawville Fair's had ups and downs but is such a worthy cause Came through the great depression and survived the two World Wars But in the 1970s the Welsh young farmers came

And for some poor folks from Shawville life has never been the same.

The fair is now enormous but still it is the truth The best burgers and the best friends are made at the 4-H booth And last year's huge attendance meant a record breaking year And when Stompin' Tom came Stompin' on - Toronto heard the cheer!

You have such great facilities like this Exhibition Hall And later in the beer tent the tales will grow so tall! But should you come from the city or you hail from the farm The biggest party in Shawville Fair's still in the cattle barn.

So now a great big thank you to all who run the fair The work you do is tireless so the rest of us can share In this little piece of history in Clarendon tonight To keep it up this long you've got to be doing something right.

Dal Bassett (The Singing Farmer) as performed at the Shawville Fair

Addendum

A photo in the story "The Way We Were" on page five of the Aug. 23 issue failed to mention that a historic photograph taken of children preparing for a figure skating show was a Rotary skating carnival held 40 years ago. The photo included Fred Metcalfe, Edgar Schwartz and Sandra Green.

123 years of news from the Pontiac THE WAY WE WERE

25 Years Ago

September 9, 1981
Shawville Fair '81: The Shawville Fair has happened once more and true to form the 125th edition held more surprises for visitors than had been expected.

Present at the official opening of the 125th Shawville Fair were John Langford, vice-president, Everett McDowell, secretary, Robert Middlemiss, MNA, Mrs Gwen Richards, Kenneth Kilgour, president, Janice Murray, Miss Shawville Fair, and Tom Lefebvre, MP. President Kenny Kilgour presented a plaque in memory of her father, R.W. Hodgins for his many years of service to the Shawville Fair board. R. W. Hodgins worked as secretary for the

board for over 40 years. **CECIL VIBERT:** On his way home from a short Maritime holiday, with his wife and two youngest children, Cecil Vibert, Mayor of Campbell's Bay and Warden of Pontiac County was stricken in Montmagny, Quebec, with a cardiac arrest, which took his life. Many years as a merchant in Campbell's Bay, he gained the respect, and trust of all. During these years he served as Chairman of the Catholic School Board, devoting his energies throughout the County to meetings trying to gain an English High School but to no avail.

50 Years Ago

September 6, 1956
NO DELAY ON ALLUMETTE BRIDGE: Construction of

the Federal span of the Allumette Bridge project is "right up to schedule and will be completed the latter part of October" officials of the Public Works Department said today.

A CENTURY OF PROGRESS: Since earliest times, when fairs were places of barter and trade, men had answered the call of "Heigh-ho! Come to the fair!"

It was fitting, therefore, when the pioneers of Pontiac County braved the wilderness to carve out a home for themselves and their descendants, that after establishing churches and schools, their thoughts should turn to the "fairs" they had known in the old lands, and that they should wish to keep to this custom in the raw new settlement.

We celebrate this year the 100th anniversary of

the Shawville Fair. It must have been evident to the far-sighted members of the council of 1856 that Shawville would one day be the nucleus of as fine an agricultural district as may be found in our fair Dominion.

So much so that, in that year, four small fairs were held, one at Shawville of Clarendon Centre, then so called, one at Portage du Fort, the Hudson's Bay post where the Chenaux Rapids hurried themselves down-stream, one at Bristol, home of the pioneers from Scotia's land, and one at Wyman, then called by the somewhat less than euphonious name of Billerical. After two years, however, permanent site of the fair came to be at Shawville.

The first fairs were held in the "V", site of our present memorial park, and one who recalls the early fairs remembers the rows of horses tethered along "Strutts Lane," now Centre Street.

Later the fair, grown large, moved to an area slightly south of the pre-

sent site and about 1905 land was donated by James L. Shaw, and it is here that our present-day fair spreads its bustle and noise and colour.

75 Years Ago

September 3, 1931
TO OUR READERS: As we go to press we regret to report that the condition of the Editor, Mr John A. Cowan, who was taken seriously ill on the 6th of August, has not improved. In this time of anxiety we beg the indulgence of our readers, if the issues are not of the usual standard.

Local news: Bush fires are reported to be raging on Calumet Island and near Foresters Falls.

While the past month's dry spell has greatly advanced harvesting and threshing operations throughout this district pastures are said to be suffering to an alarming extent from drought.

Falling from a gravel truck driven by L. Major, which

took the turn rather suddenly at the corner between the Bank of Montreal and Bank of Nova Scotia, at noon on Friday, Jas Braden, of Quyon, received a dislocated shoulder and other painful injuries. The accident was witnessed by a number of people who immediately removed the unfortunate man into Swartz' Restaurant where Dr McCowell attended to his injuries. Later in the afternoon he was removed to his home in Quyon.

Four persons were injured in a motor collision on the highway, at Carswell's Hill, between Campbell's Bay and Bryson last Thursday, when a car driven by Mr. W. J. Fleming, of Chapeau, crashed head-on into a motor driven by Mr. Bert Hodgins of Yarm.

Mrs. Lee, mother of Mr Fleming, sustained a severe gash across her face and suffered from shock, while her daughter Mrs. McCrea suffered internal injuries and scalp lacerations.

The two children of Mrs. McCrea were badly cut about the legs and arms. Both drivers escaped serious injuries.

100 Years Ago

August 30, 1906
Local News: There was a general pulling up of stakes at Norway Bay last week, and only a few people now remain of the multitude who summered at that popular resort.

It is now stated that the session of the Court of King's Bench in Bryson, at which Laderoute and the several other prisoners are to be tried will be held during the early part of next month, shortly after the assizes are held in Hull.

Many new buildings are being erected for Shawville Fair.

Threshing commenced in this locality last week, and already a number of barns have been milled out.

The 50th anniversary of the opening of St George's Church, Portage du Fort, is to be celebrated with appropriate services on Sunday next, Sept. 9. On Wednesday social will be held at the vicarage, at which a pleasant time is in store for those who attend.

Messrs. Harvey McCredie and the Russell Bros., of Bristol have begun the season's threshing, and already have done some record breaking work. At the farm of Drummond Bros., on Friday and Saturday last, they threshed in all 15 stacks of grain, during which they had to re-set their mill seven times. The grain threshed consisted of something over 3,000 bushels, made up as follows: 700 bushels wheat, balance half barley and half oats. Two hundred and forty pounds of twine were required to tie this crop.

Registration ongoing for Jason Lariviere Martial Arts School

STACEY ACKER

EQUITY REPORTER
CAMPBELL'S BAY Registration for classes began last Tuesday night at the Campbell's Bay recreation Centre where students of Jason Lariviere's Martial Arts School meet for weekly instruction.

The school sees a high turnover rate with its younger students, as some bow out when they realize that they are not going to be turned into the Karate Kid.

"My assistant instructor, Martin Shea, is 13, and a brown belt. He's the exception," explained Lariviere, who added the only reason that Shea was not a black belt was because of his

age. "The regulations state that a student must be at least 16 to qualify for their black belt."

Lariviere has been instructing the Can-Ryu Jiu Jitsu classes for the last five years, but has been involved in martial arts for over 14 years.

Students are broken up into three age categories and are taught at different times.

Students four to 10 years old meet from 6 p.m., students 11 and older meet from 6:45 to 8 p.m. and mixed martial arts meet from 8 to 9 p.m. The youngest group pays only \$25 a month, the others \$30.

Lariviere offers young-

sters instruction on self-defense techniques, hold escapes and break falls.

"There are absolutely no offensive moves taught to the younger students," said Lariviere.

In fact, in the last five years Lariviere has actually banned a few students for misusing the skills he teaches.

"We have no tolerance for fighting in school and things like that," said Lariviere. "I may have lost two or three as a result of the ban, but that's okay. I don't want to have a reputation for being one of those types of schools."

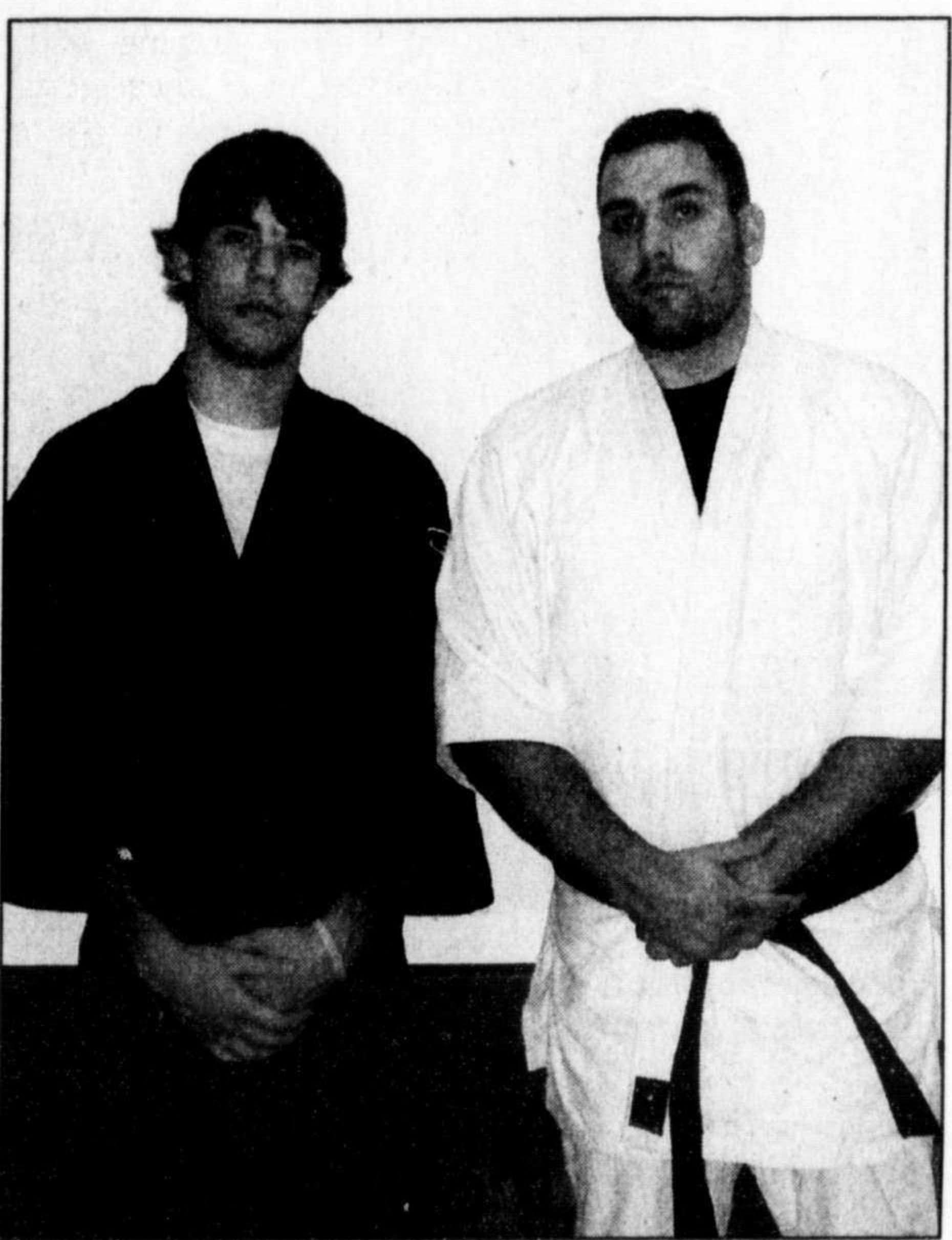
It is not until students get into advanced classes that they are introduced to

sparring, grappling and stand up fighting techniques.

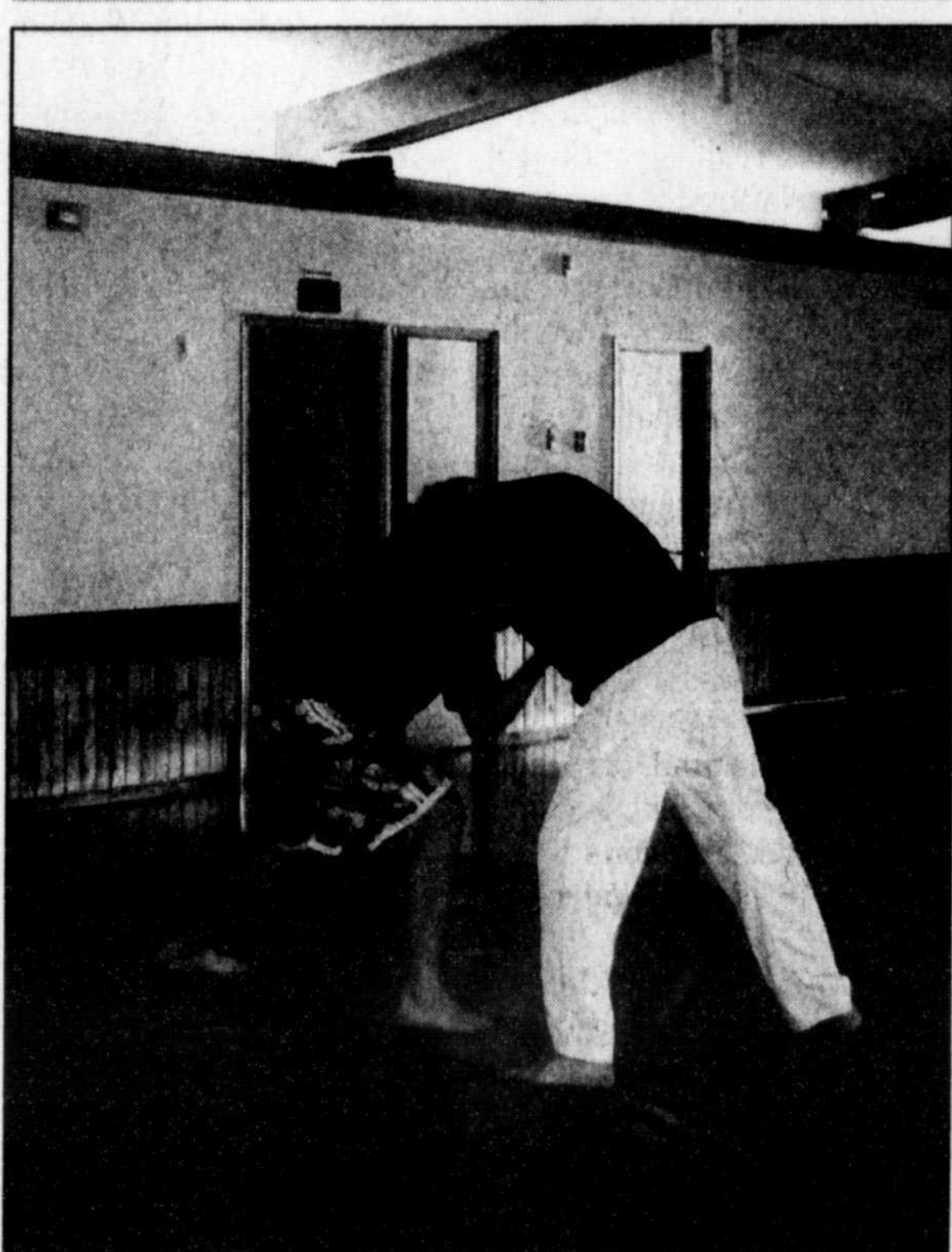
Lariviere and his students belong to the World Elite Black Belt Society (WEBBS). Though Lariviere no longer takes an active part in tournaments, he supports his students when they participate.

The school gets invitations regularly but tries to stick to tournaments within the WEBBS for insurance purposes.

Students have travelled throughout Eastern Ontario and Quebec, and Lariviere makes special efforts to show support when there is a tournament within the Pontiac area.



Jason Lariviere, (right) stands with protégé Martin Shea while taking a brief break from the mixed class at Lariviere's Martial Arts School.



Senior students of Jason Lariviere's Martial Arts School take to the mats for some grappling exercises.

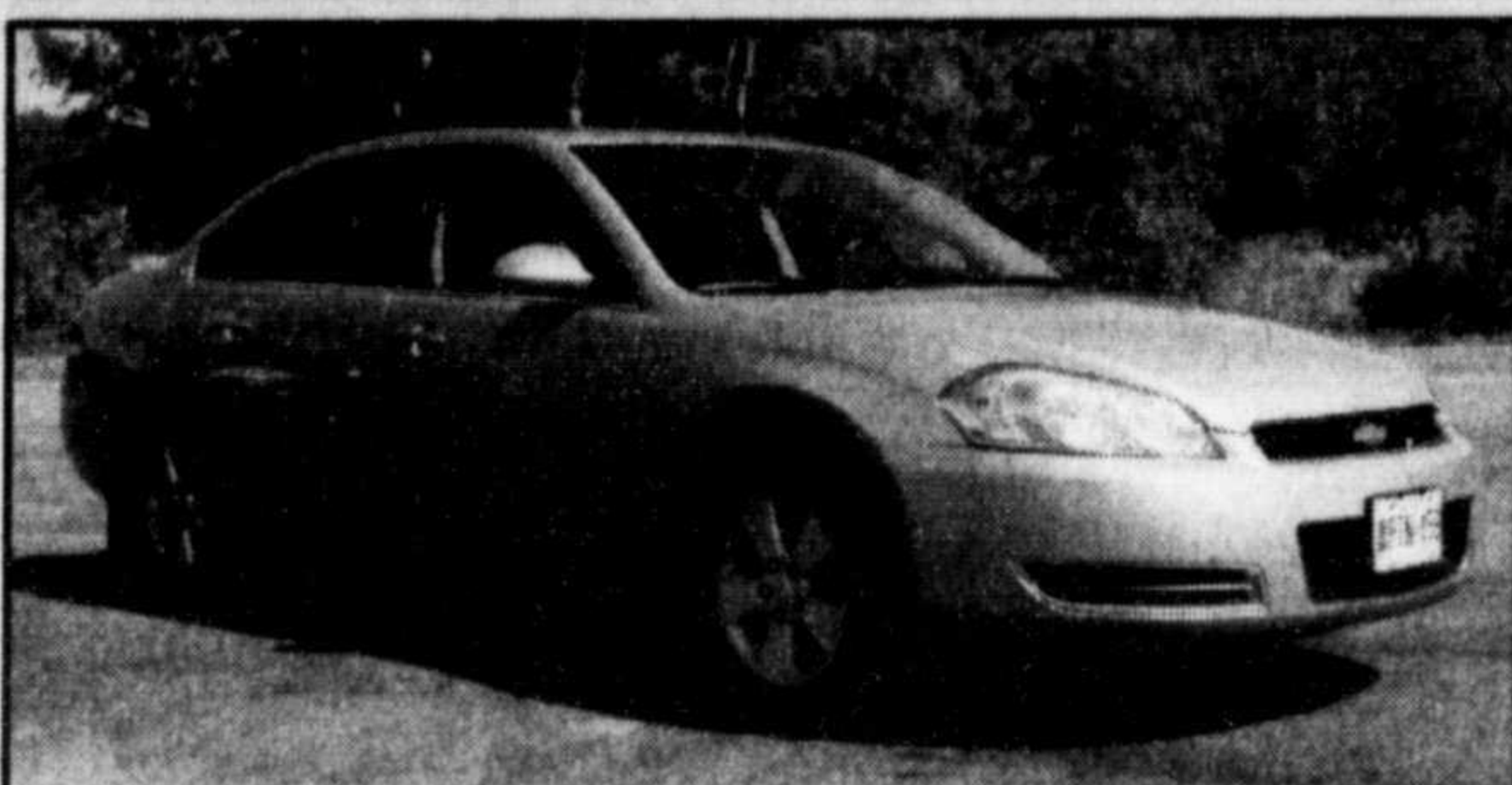
TOM PRINCE MOTORS



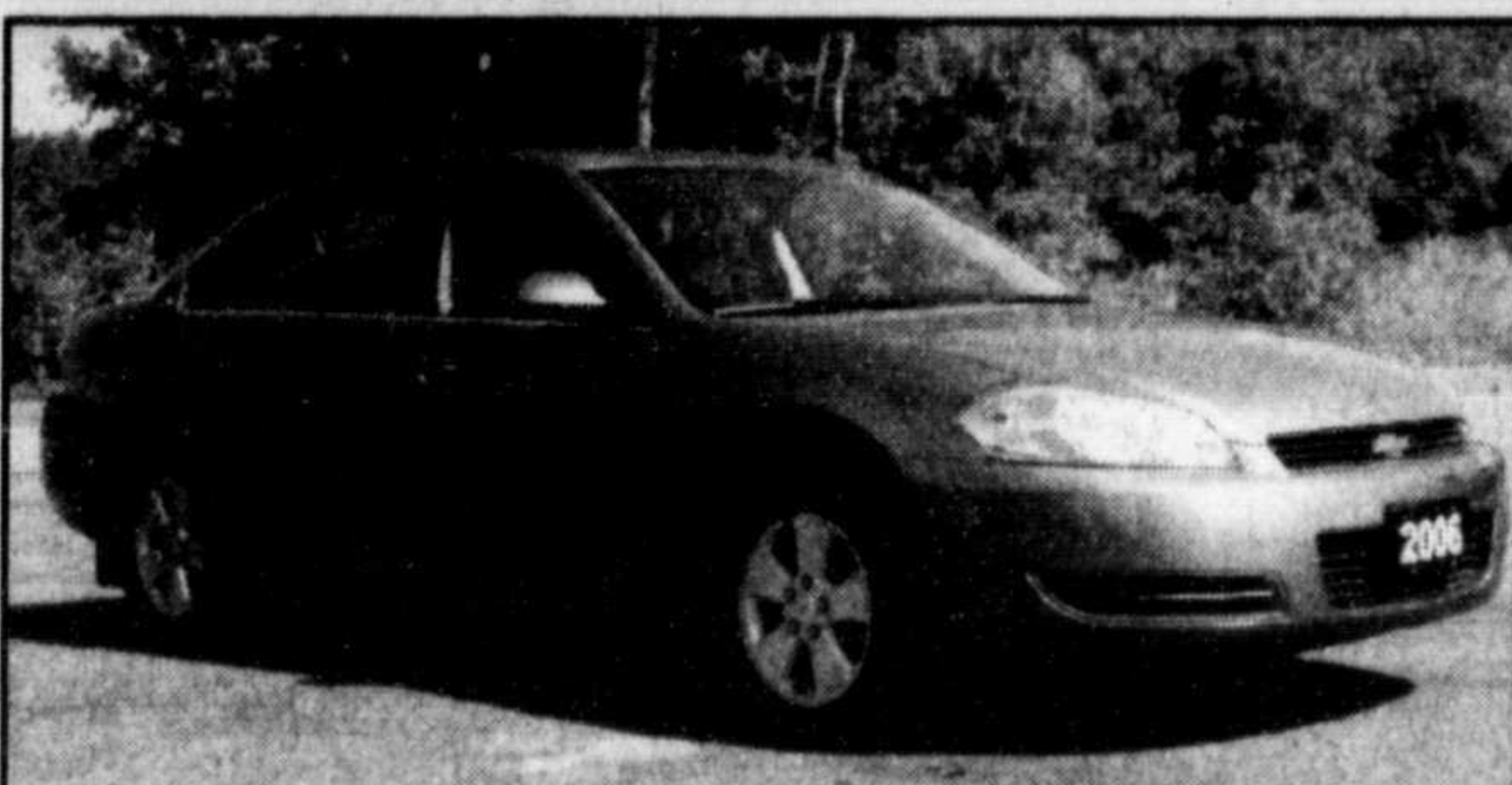
2006 Chrysler 300
Medium Green, 30,000 kms



2002 Buick Century
Charcoal Grey, 67,000 kms



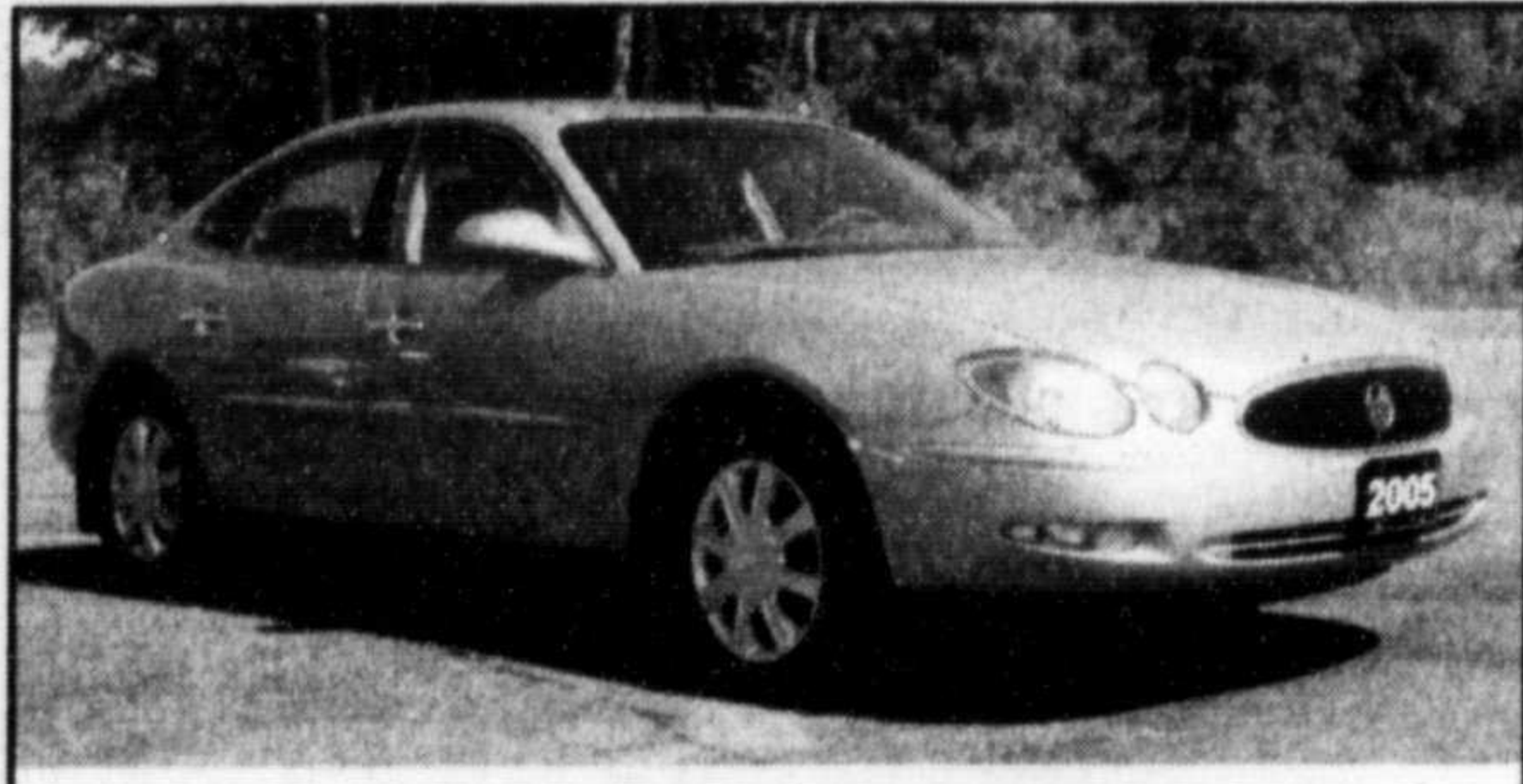
2006 Chev Impala LS
Glacier Blue, Sunroof, 16,000 kms



2006 Chev Impala LT
Dark Grey, 21,000 kms



1991 Mercury Grand Marquis
Medium Blue, 11,000 kms



2005 Buick Allure
Glacier Blue, 38,000 kms



2002 GMC Sierra SLT
Quad Cab, Red, Z71, 4x4
67,000 kms



2006 Ford Fusion SEL
Maroon, 25,000 kms



2005 Chev Impala
Red, 25,000 kms



2001 GMC Sierra SLT
Quad Cab, Red, Leather, etc.
81,000 kms



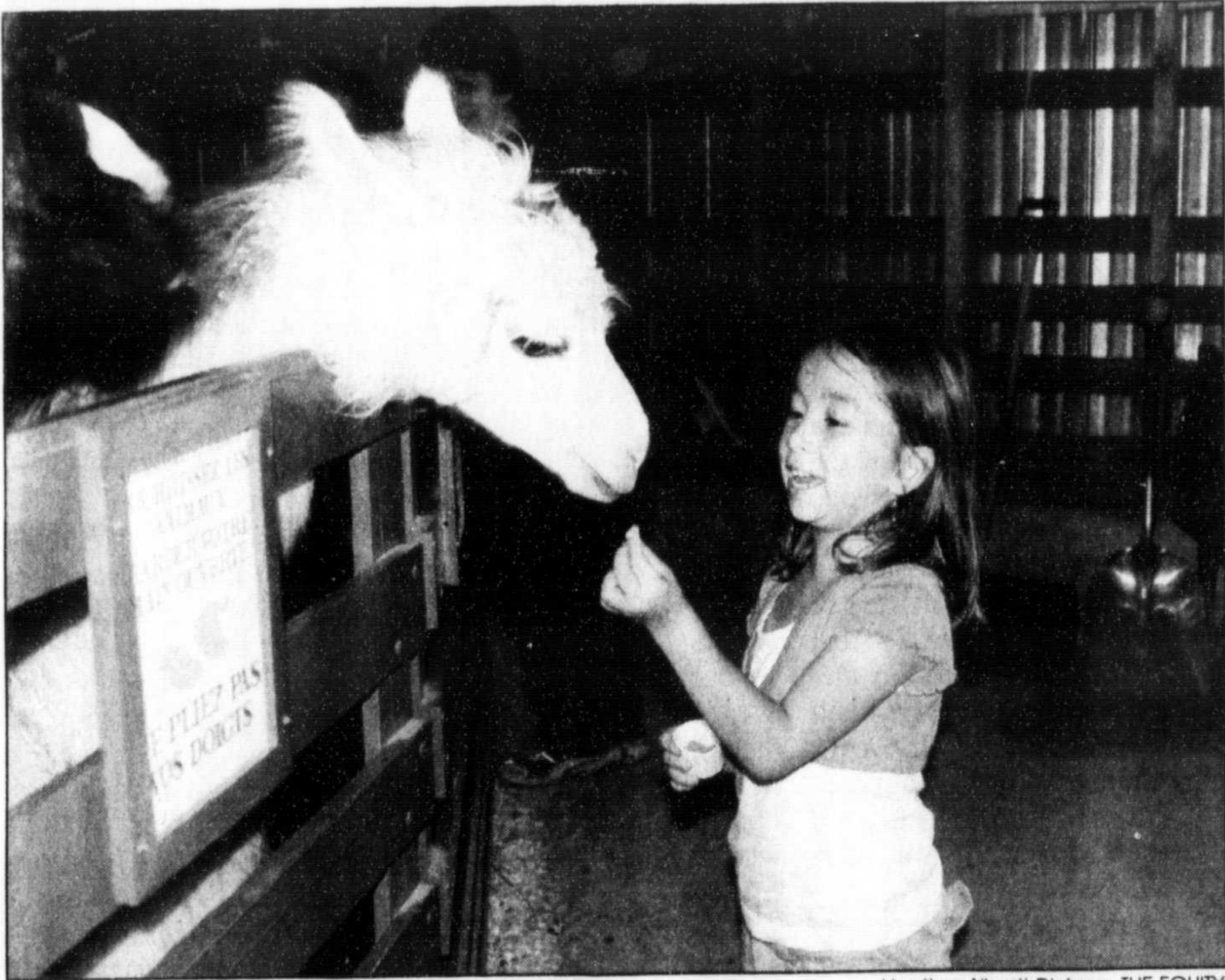
2002 Olds Intrigue GL
Navy Blue, 67,000 kms



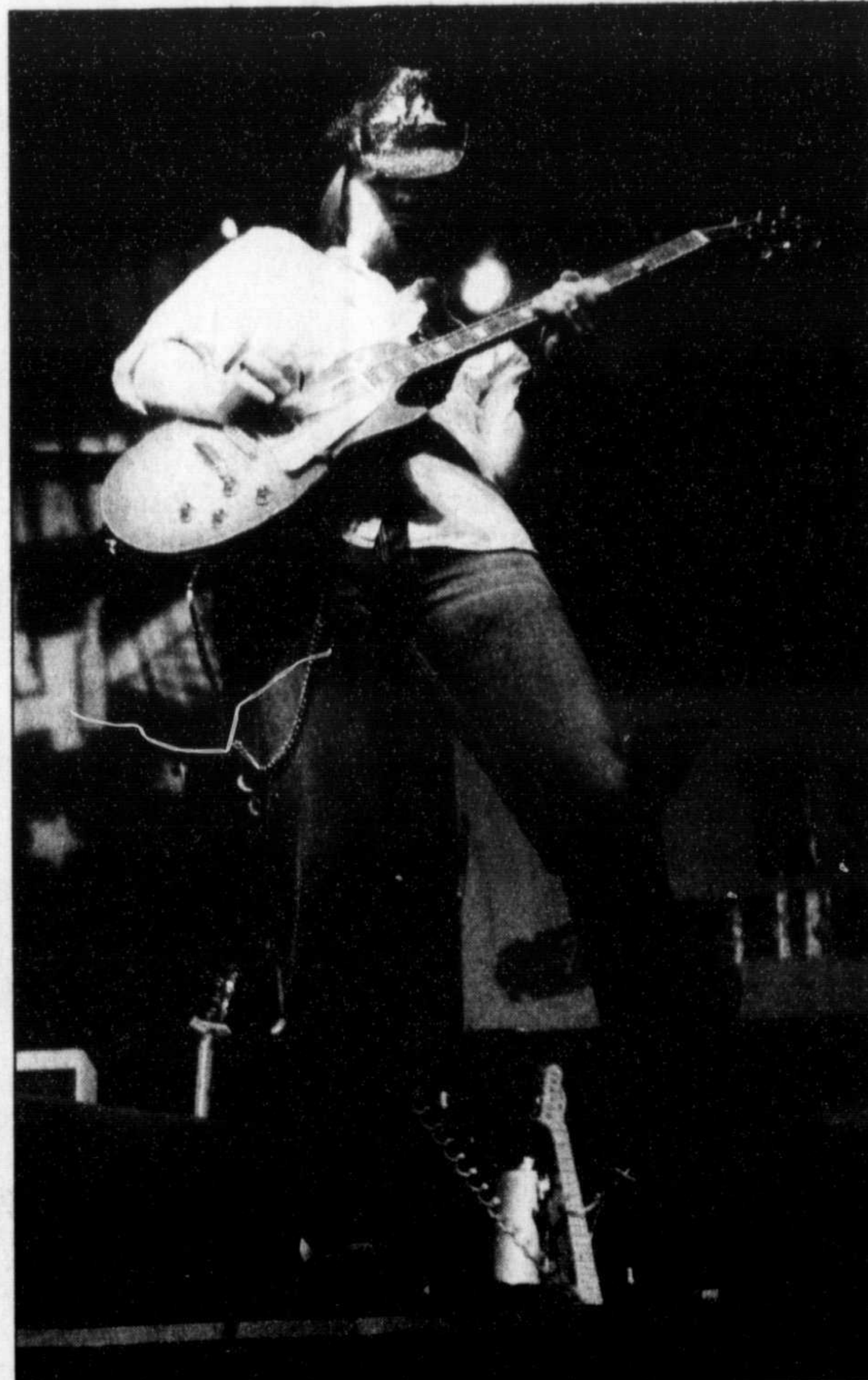
2002 Buick Century SE
Maroon, 82,000 kms

613-432-5337

Renfrew



Hungry barn animals were not hard to find at the fair. To view more photos of this event go to www.theequity.ca. Heather Albert-Dickson, THE EQUITY



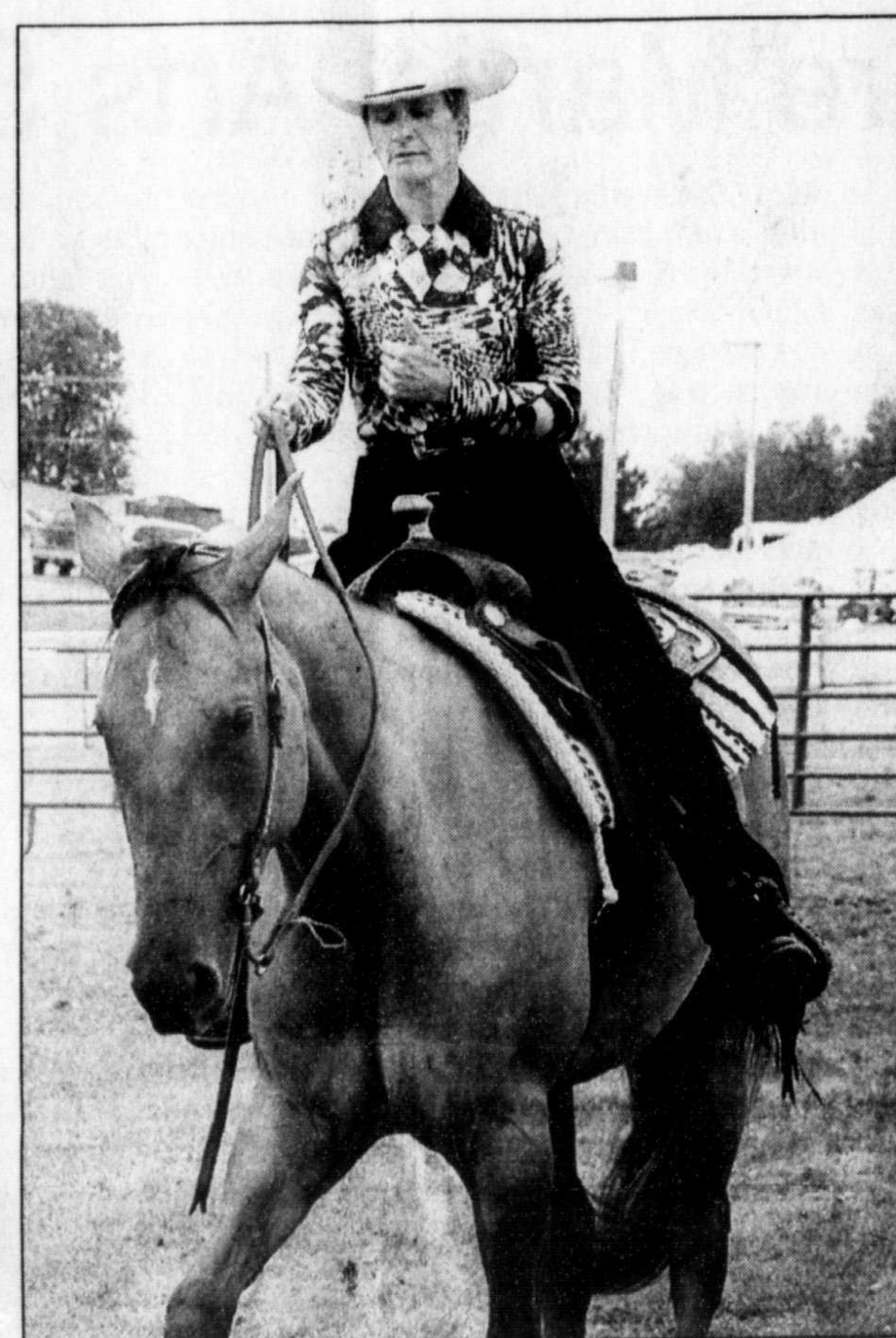
Jason McCoy, the brainchild of country band The Road Hammers, heats up the stage with some wicked guitar work during their show Saturday night. Leah Miller, THE EQUITY



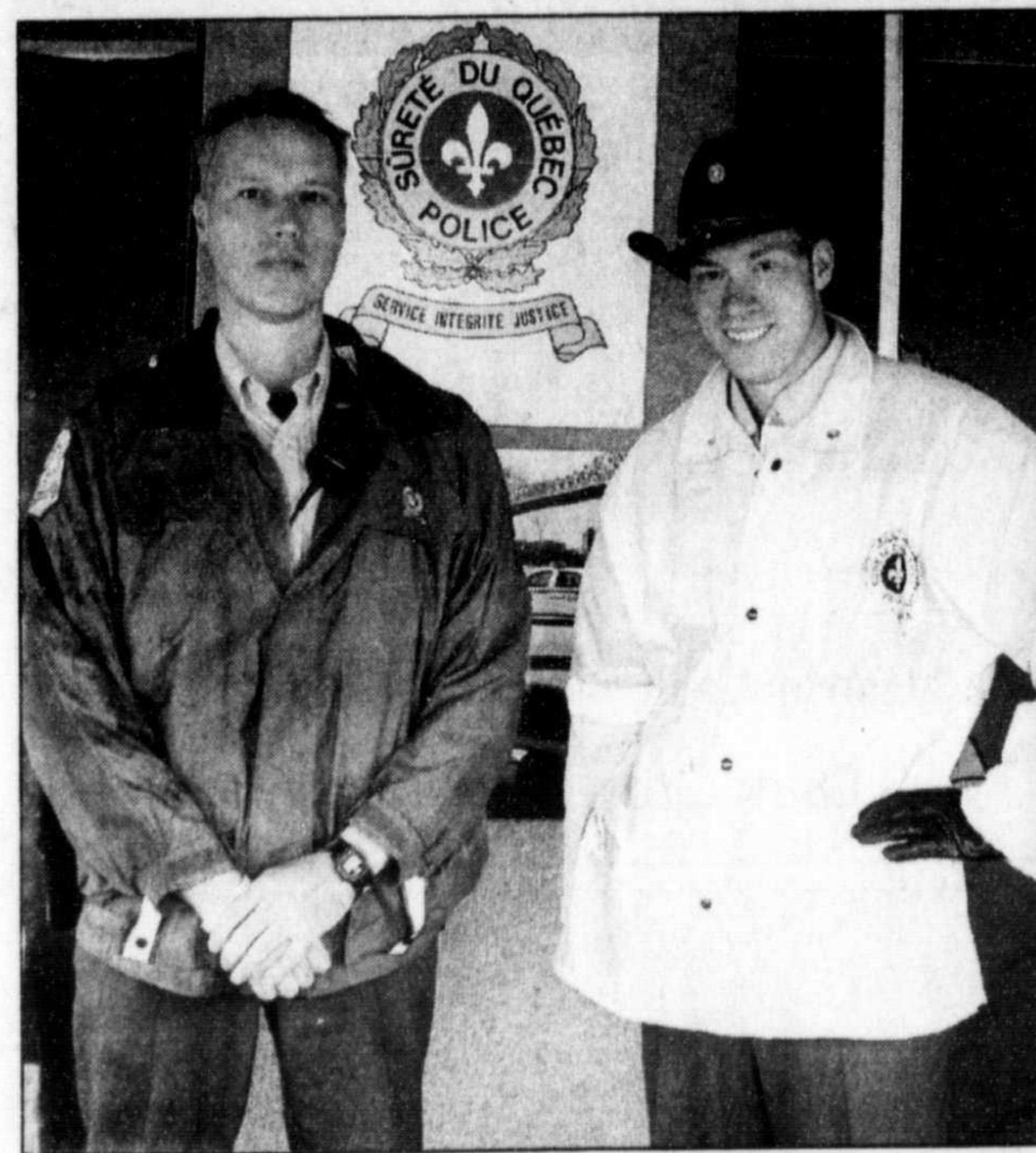
Dorothy Morrison shows off a wreath she made and explains how it's done at the craft demonstrations in the exhibition hall. Wilbur McLean, THE EQUITY



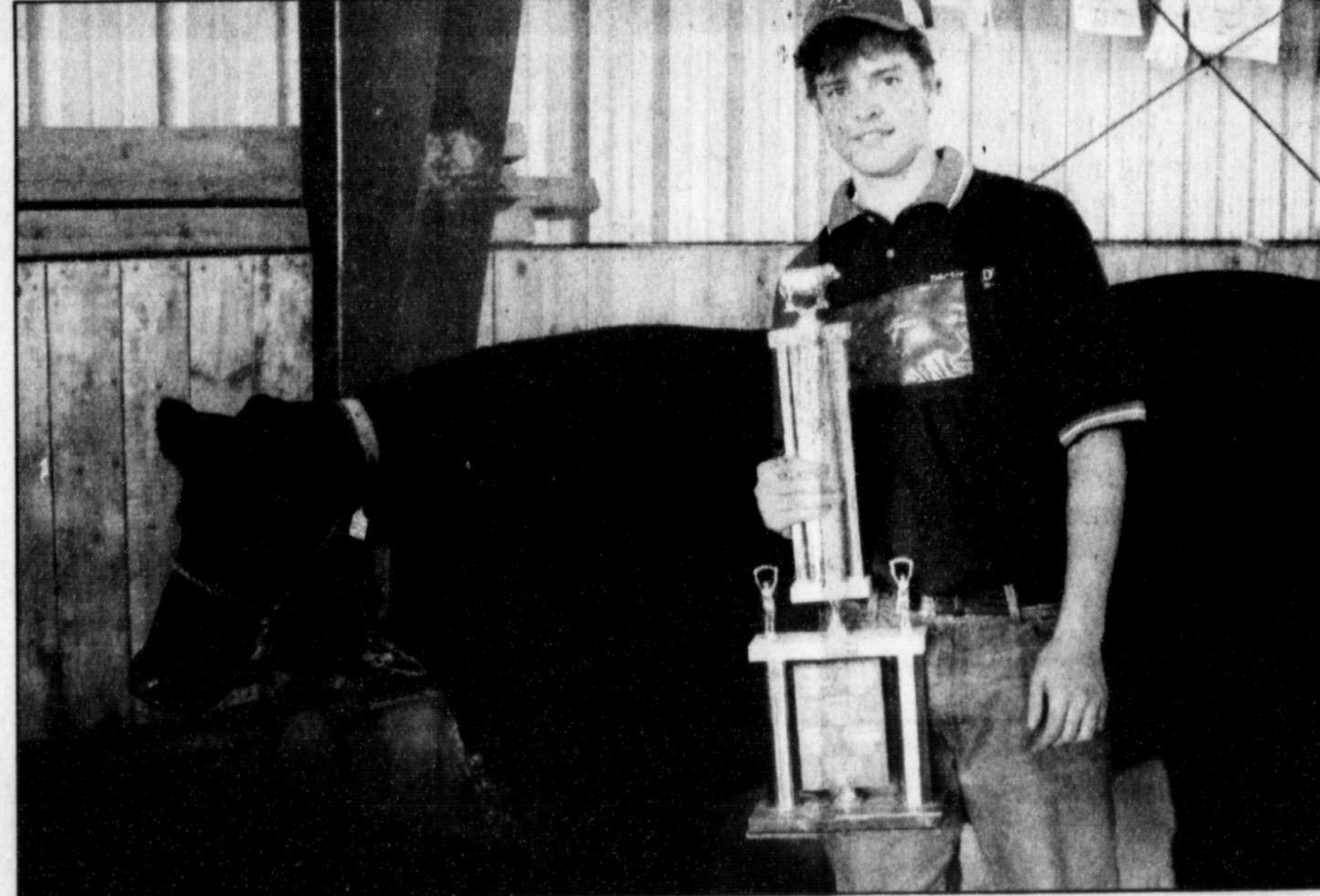
The King's Kids Puppets show had children singing and clapping along. Wilbur McLean, THE EQUITY



Class 22 of the horse show, adult command, was much like a game of Simon Says, where riders had to control their horses as dictated by the announcer. If they were unable to perform the task quickly, they were eliminated. Wilbur McLean, THE EQUITY



Consts. Louis Simone and Frederic Gagnon manned the Pontiac MRC Sûreté du Québec booth. Gagnon said the fair was very safe, with few criminal incidents. Wilbur McLean, THE EQUITY



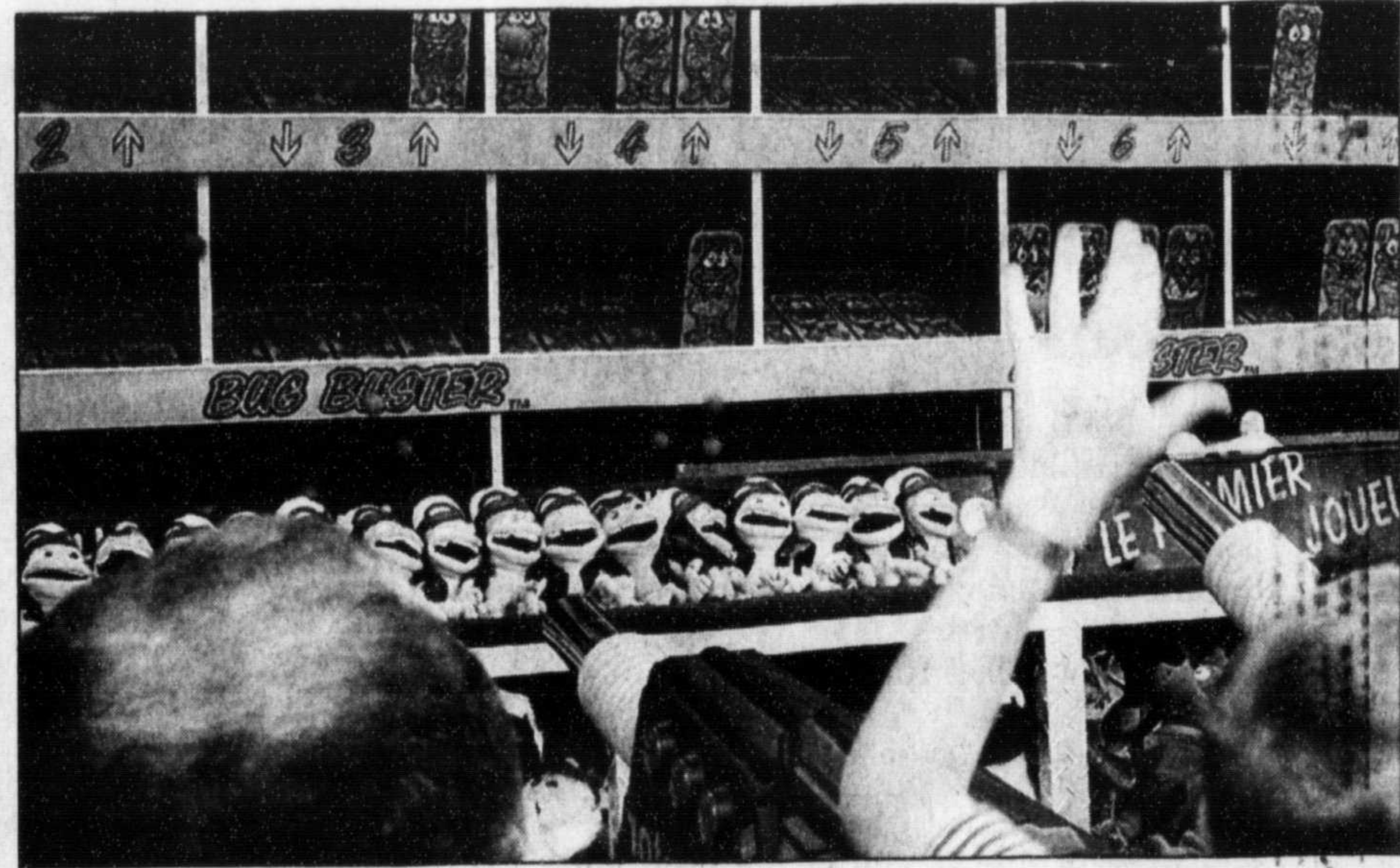
17-year-old Justin Murray of Shawville won second place in his category for his steer. Wilbur McLean, THE EQUITY



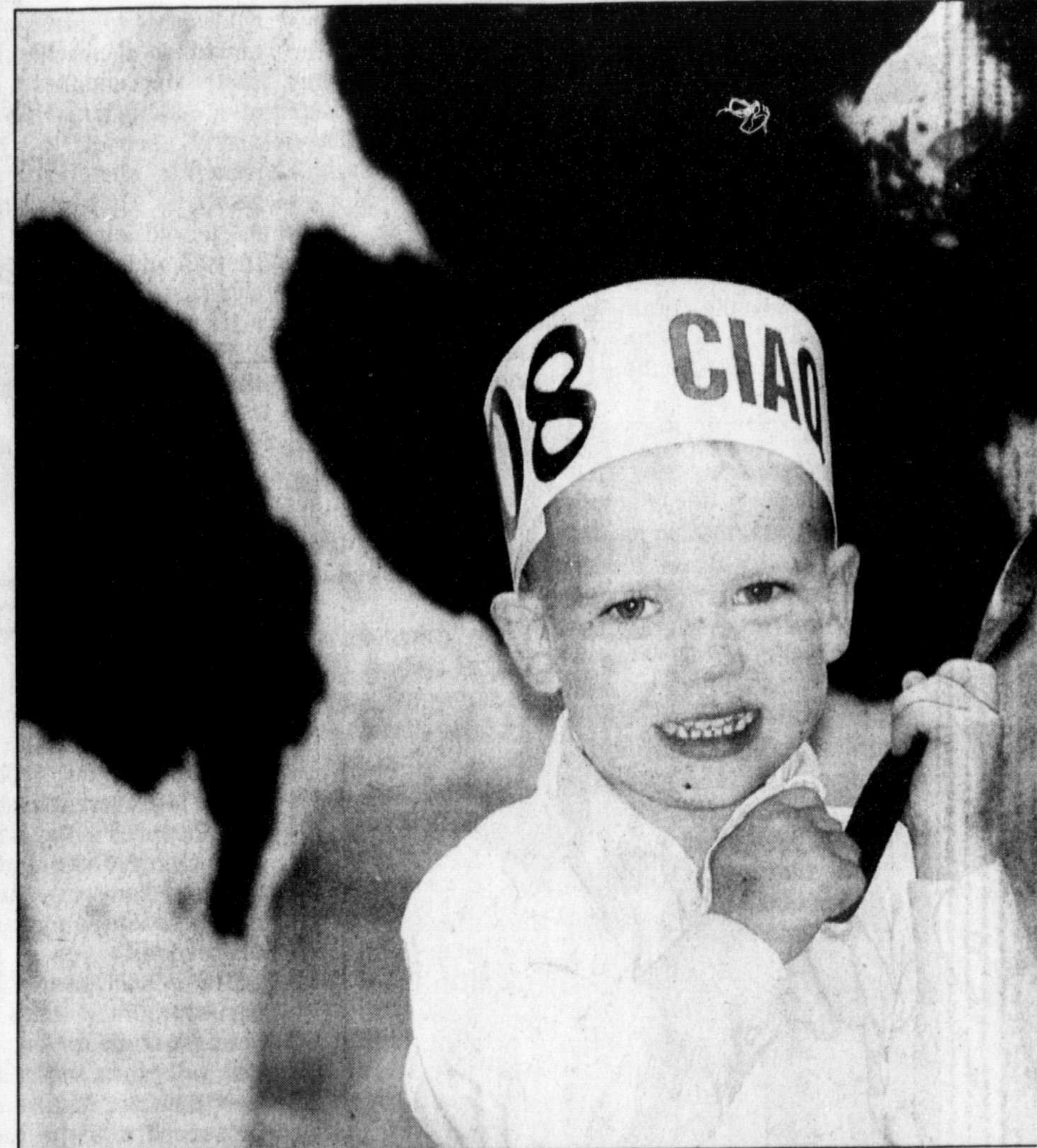
Sharey Rosietoes had a number of shows throughout the weekend, though the question of whether her toes were actually rosy was never answered. Wilbur McLean, THE EQUITY



For their next trick, they're going to juggle a wife, two kids and a mortgage. Wilbur McLean, THE EQUITY



"I win!" Wilbur McLean, THE EQUITY



Three-year-old Willis Egan of Bristol won second place in the Junior Heifer class fair consistently since 1970. "It wasn't that he just decided one day to take a grandfather." Wilbur McLean, THE EQUITY

To view hundreds of photos from the 2006 Shawville Fair, visit www.theequity.ca.

40,000 enjoy 150th Shawville Fair

By Wilbur McLean

Equity Reporter

SHAWVILLE • In the Monalea petting farm at the Shawville Fair, all sorts of farm animals await handouts from visitors.

On Sunday, four-year-old Charlotte Dwyer of Ottawa meets a pink-skinned oinker and, when asked by her father what she liked most about this year's fair she pauses only briefly before pointing to her new friend. "That pig," she declares.

There are dozens of reasons to love the Shawville Fair. This year's fair was especially memorable for being the 150th iteration, but may also be recalled in future years for being one of the more wet fairs in recent memory.

Crowds were down from last year's record-setting fair as a miserably steady rain dampened the grounds on both Saturday and especially Sunday, traditionally the two busiest days of the weekend.

Pontiac Agricultural Society President Mavis Hanna said 40,000 people passed through the gates at this year's fair, down from last year's 60,000 but still a strong showing overall.

She said that Thursday and Friday were the two strongest early days the fair has ever experienced and that Sunday was the only day strongly affected by the weather.

Every event went on despite the rain, though some had to be delayed or moved to different locations to get around the conditions. "Everybody who came got a chance to see everything that was on the schedule," says Hanna, who noted that this was the worst weather she could recall for the fair, covering the last 20 years.

Police at the fair said there had been no serious security concerns and that things had been relatively calm for the Pontiac MRC Sûreté du Québec contingent at the fair.

"People have been on very good behaviour," said Const. Frederic Gagnon.

In spite of the rain, there was still plenty to love about the 150th Shawville Fair, which concluded on Monday.

So what was your favourite part of this year's fair? "The horse show," declares Claire MacDonald of Guyon. "They're beautiful animals. Horses are good."

The Shawville Fair has remained an agricultural fair, despite the additions over the years of games, rides and entertainment.

As proof that Shawville Fair is still agricultural first and foremost, placards were updated each day of the fair with information on where and when the agricultural events were taking place.

Like always, much of the five-day schedule was consumed with horse and cattle-related competitions, shows and the popular 4-H Steer Sale which packed the exhibition arena.

This year's 4-H grand champion belonged to 17-year-old Jocelyn Closs, who sold her 1,300-pound steer for \$3.50 per pound to Terry McHale of Douglas, Ont.

Closs's siblings also performed exceptionally well, as her brother, Cory, and sister, Meredith, finished in third and fourth places respectively.

Friday and Saturday's agricultural lineup was dominated by cattle, but as the weekend shifts so does the focus and horses take over as an emphasis.

The handicraft displays showed off an impressive array of crafts and handiwork in diverse categories from scrapbooking to jams, photography to knitting.

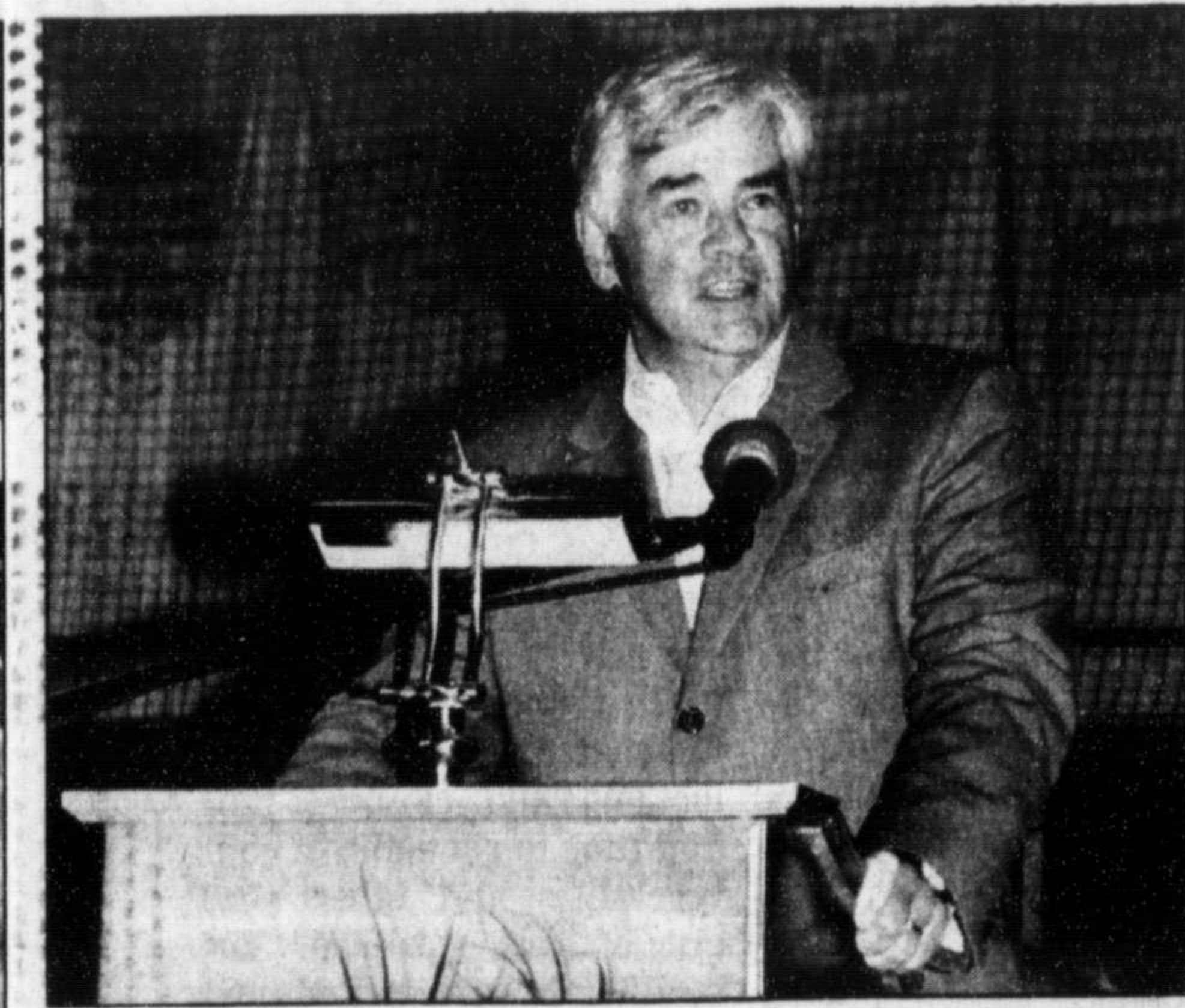
"I enjoy the music," said Lorraine Nugent of Luskville. "I like all country music."

Last year's record-crowd was drawn largely by Sunday evening's performance by Stompin' Tom Connor.

This year, to avoid the headaches and safety concerns associated with one legend performing, the Pontiac Agricultural Society



On Friday night, the ATV pull demonstrated the power of the four-wheelers on hand. Wilbur McLean, THE EQUITY



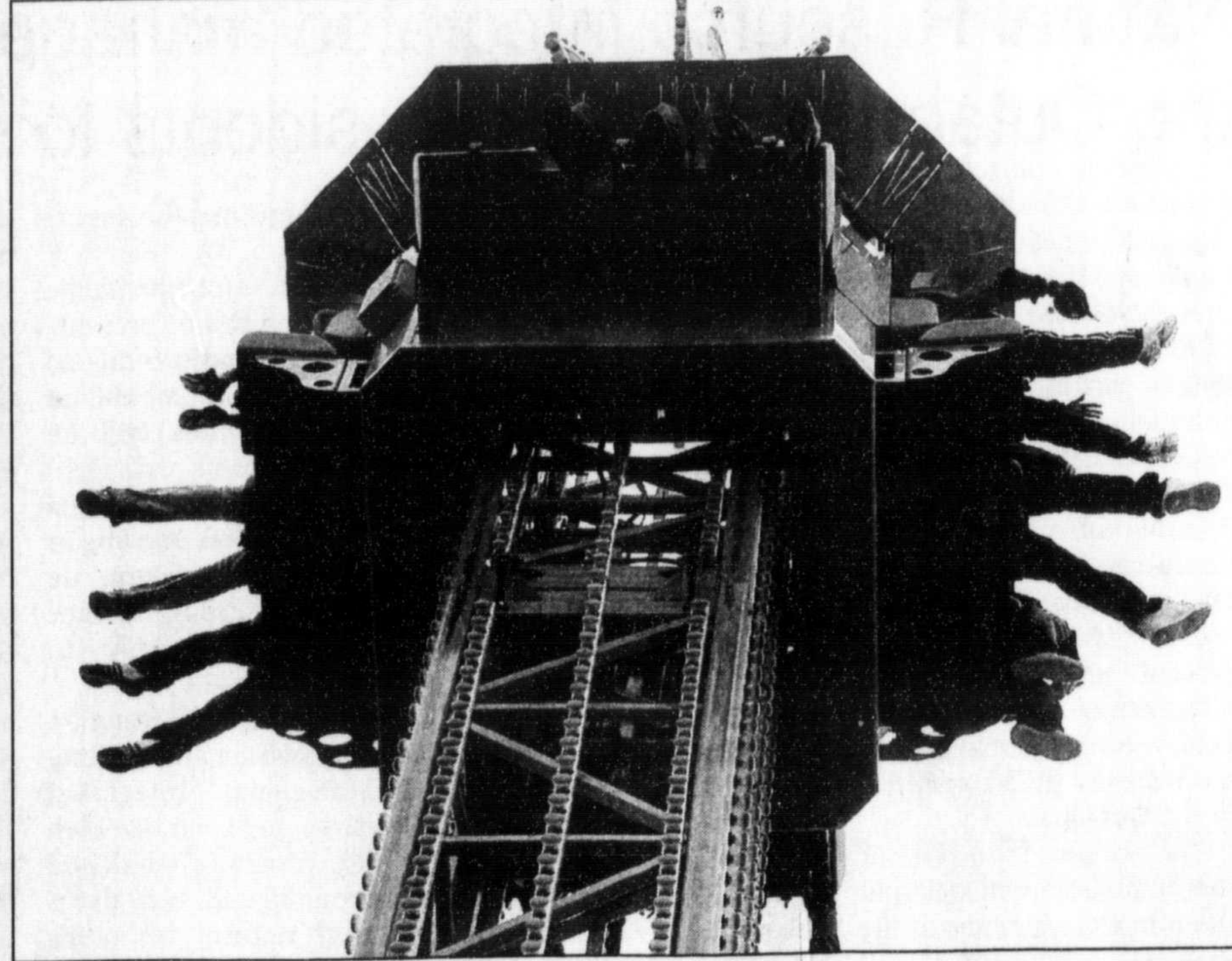
Lech Miller, THE EQUITY

Pontiac MP Lawrence Cannon congratulates the fair board on a successful 150 years while wishing them another 150 to come.



Wilbur McLean, THE EQUITY

Aaron Pritchett of Maple Ridge, B.C. gave an enthusiastic performance of some of his most popular songs on Friday night.

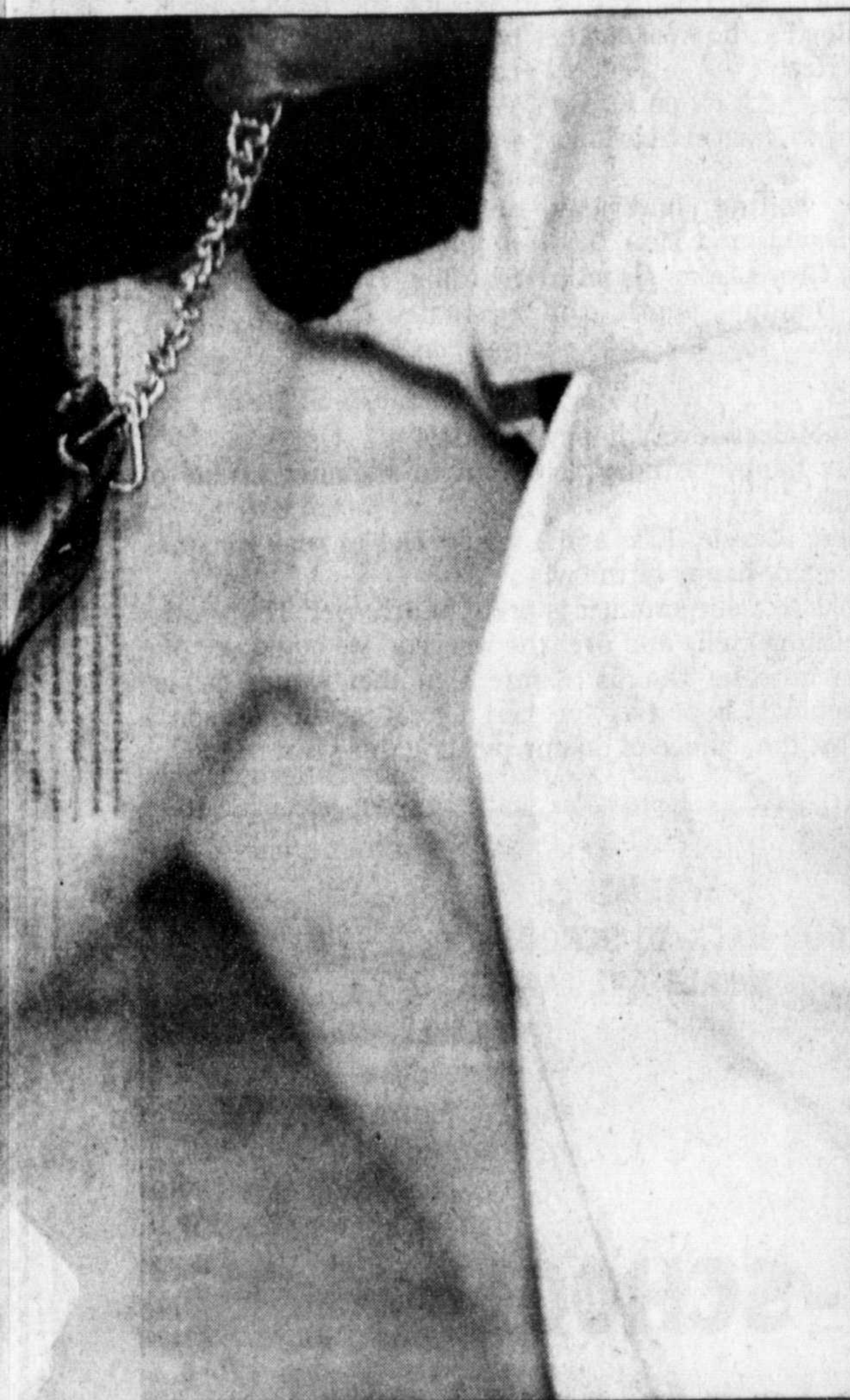


Wilbur McLean, THE EQUITY

Straight down, legs out, hearts in throats.

Wilbur McLean, THE EQUITY

HONEY, I SHRUNK THE HORSE: Below, the miniature horses were small, but strong enough to pull in excess of their own weight around the arena, impressing those who witnessed their show.



Wilbur McLean, THE EQUITY

class. Members of his family have been showing at the fair and lead it," said George Pirle of Bristol, Egan's

Shawville Fair, visit www.theequity.ca

150th fair

claimed for more steady crowds on each night of music.

So, in 2006 former reality show *Nashville Star* entrant George Canyon headlined, with plenty of strong support from The Road Hammers and Aaron Pritchett. Also performing were The Irish Descendants, Bowes Brothers, Desert Heat and The Mick Armitage Band.

Each night from Friday to Sunday was well-attended, according to Hanna.

Thirteen-year-old Carolyn Parser of Aylmer points up at a midway ride that is one big loop.

On it, passengers are repeatedly whipped around in circles, twisted upside down at rapidly increasing speeds.

"The Fireball," Parser says. "It's exciting."

The younger set especially seem to prefer the rides and games that are staples of many fairs.

Riders were sufficiently pulled, pushed, dropped span and flipped in all directions.

The food, of course, was also exceptional with a diverse selection of customary carnival foods like cotton candy to equally delicious atypical fare such as Mexican food.

One particular event does not attract Terry McHale

each year. For him, it's something equally as important.

"We meet a lot of fine people here," he says.

Those fine people were everywhere.

Well-attended events throughout the weekend included the demolition derby, firefighters' challenge (won by Fort Coulonge), puppet shows, the annual pet show, the extreme juggling act by the "Right on the Head" Juggling and Extreme Unicycling Troop and the melodies of the Arnprior-McNab Pipes & Drums.

Each event happened despite the weather, though organizers were forced to do some juggling of their own to ensure everything went smoothly.

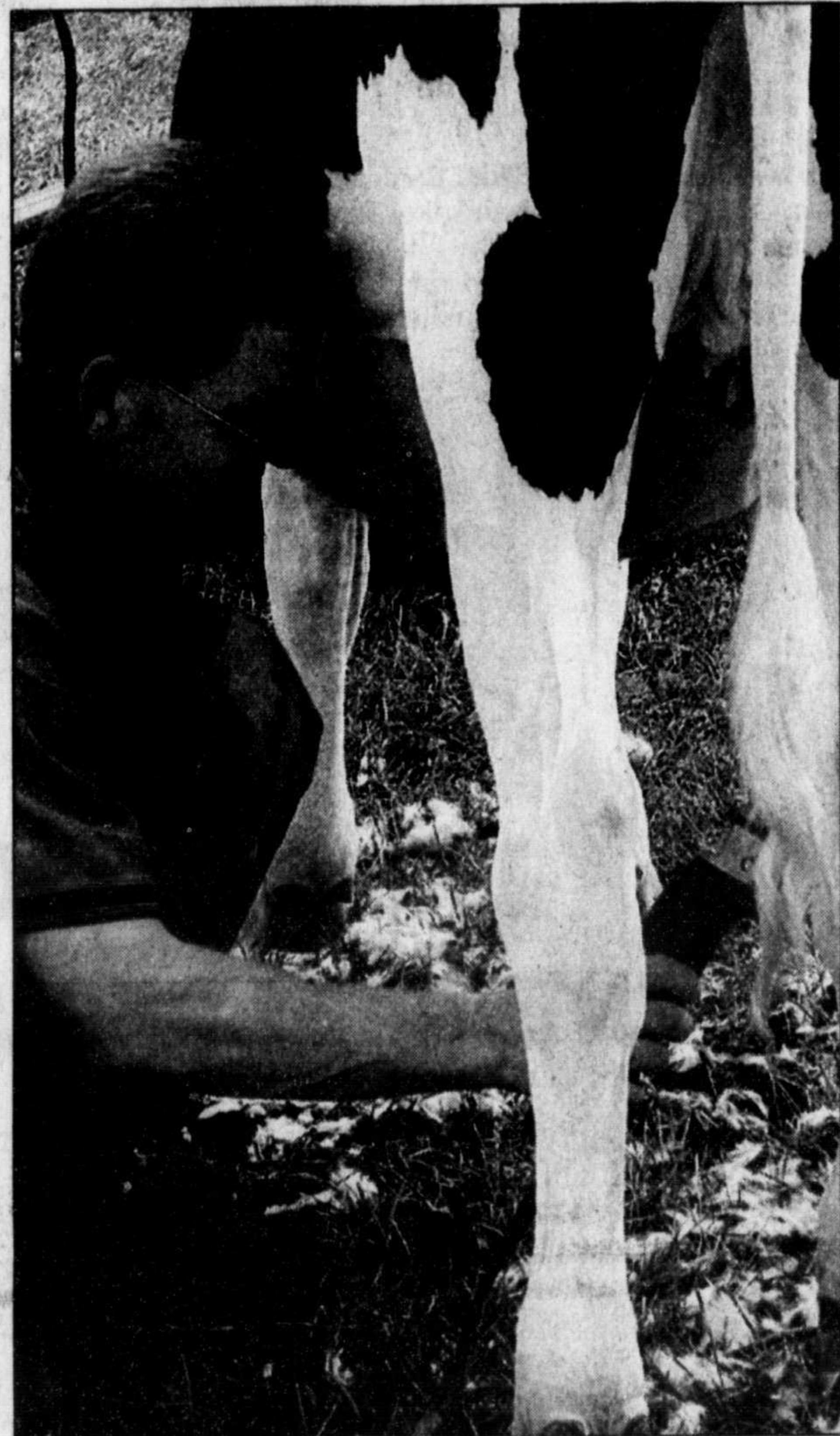
So what was 12-year president Hanna's favourite part of this year's Shawville Fair?

"My highlight was the cooperative spirit everybody showed," says Hanna.

"It's easy when things are going good, but when things aren't so good that's when you find out how much support you really have and we have a lot of it.

So, with comfort, Hanna and the rest of the Pontiac Agricultural Society can take a break before starting planning for next year's fair.

They just have to remember to bring back four-year-old Dwyer's favourite pig.



Wilbur McLean, THE EQUITY

Marc André of St. Eustache prepares his Holstein for show outside the dairy barn on Friday.

Rainy day fund

While this year was one of the wettest in recent memory, the fair ultimately was still successful.

What would happen, however, if one year the weather was so bad that events had to be cancelled or the whole fair was forced to close?

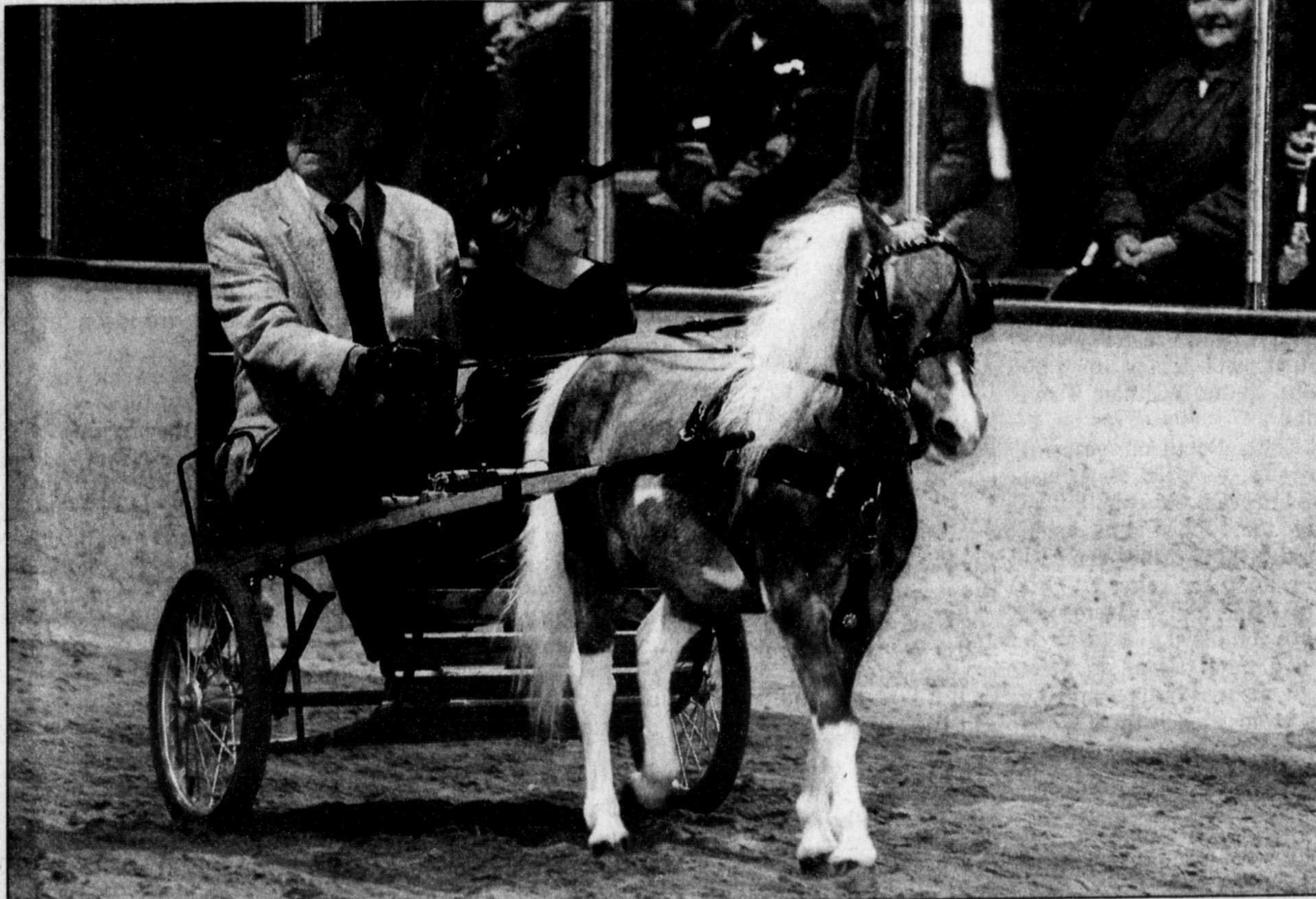
The Pontiac Agricultural Society has thought of that.

The board have been regularly putting money into a rainy day fund so that if a meteorological disaster struck, everything could still be paid for without financially crippling the Agricultural Society.

"It would be used in case of a complete wash out we could still pay for everything," said Hanna. "We will not have to use that this year."

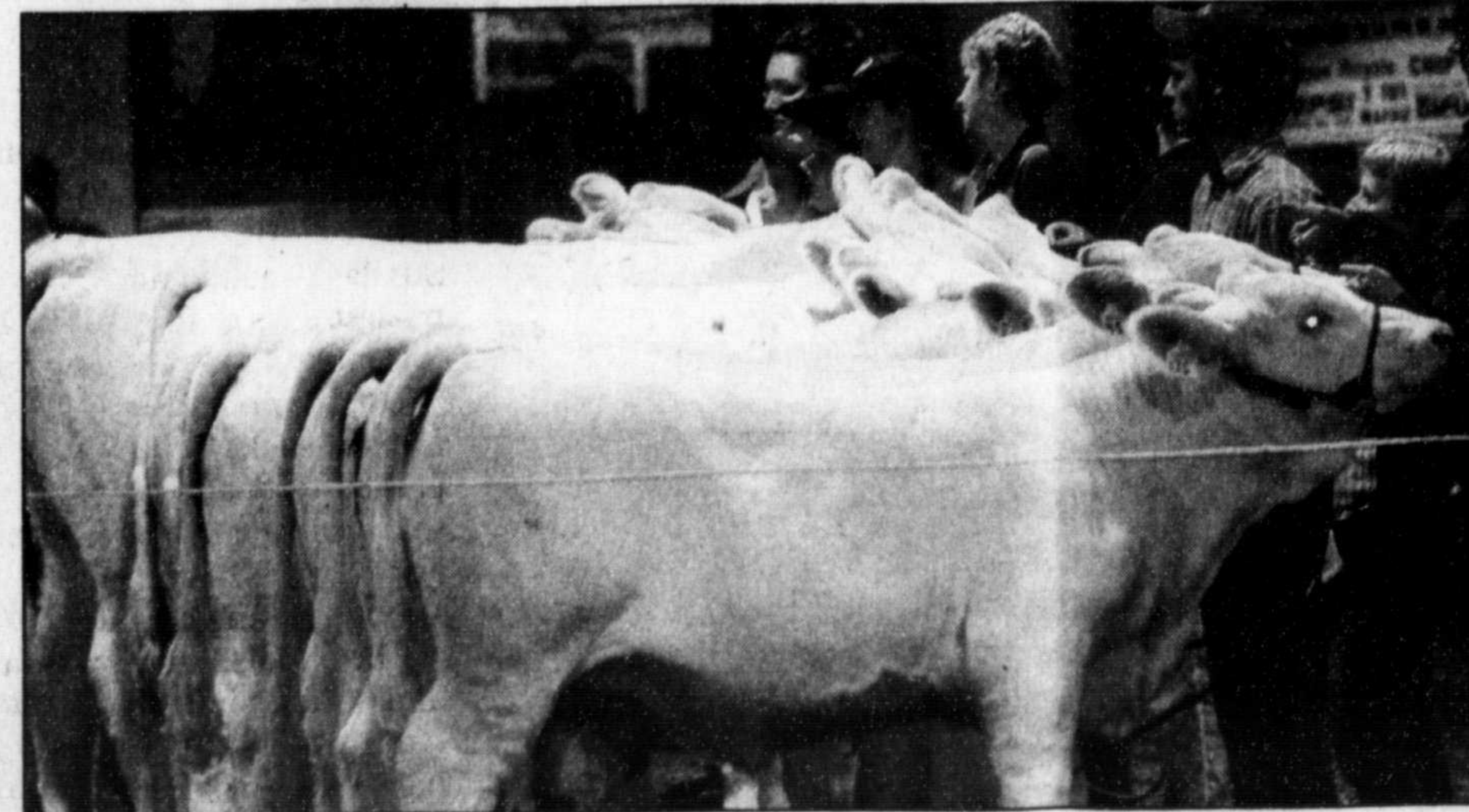
Hanna would not say how much money is in the fund currently — "It's a lot of money," she emphasized — but would like to build it up to a point that one entire fair could be paid for using the rainy day source.

-Wilbur McLean



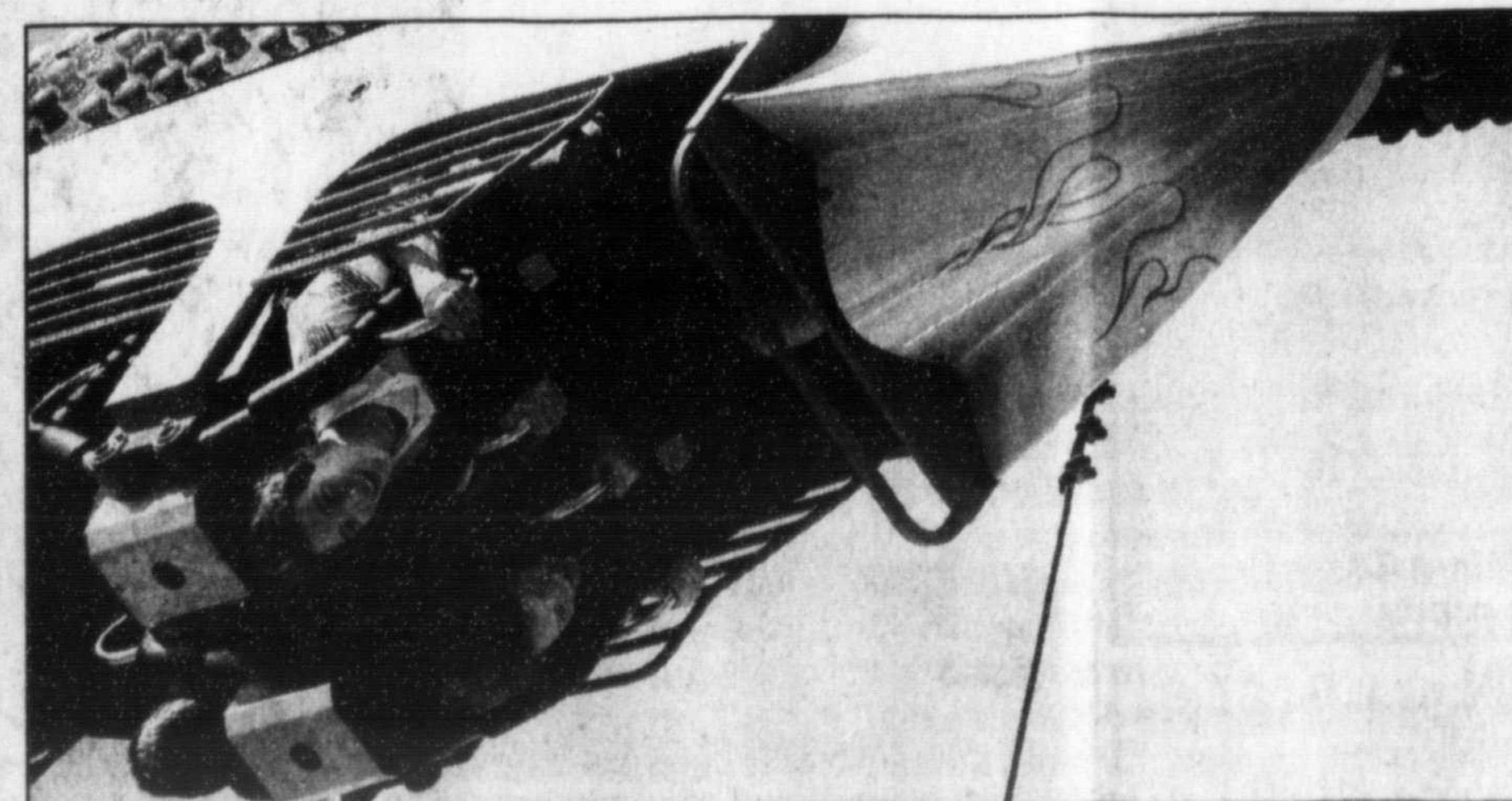
Wilbur McLean, THE EQUITY

Plenty of bingo enthusiasts could "b" found "l"- "n" the bingo tent, and they had aspirations of "g"- "o"-ing home victorious.



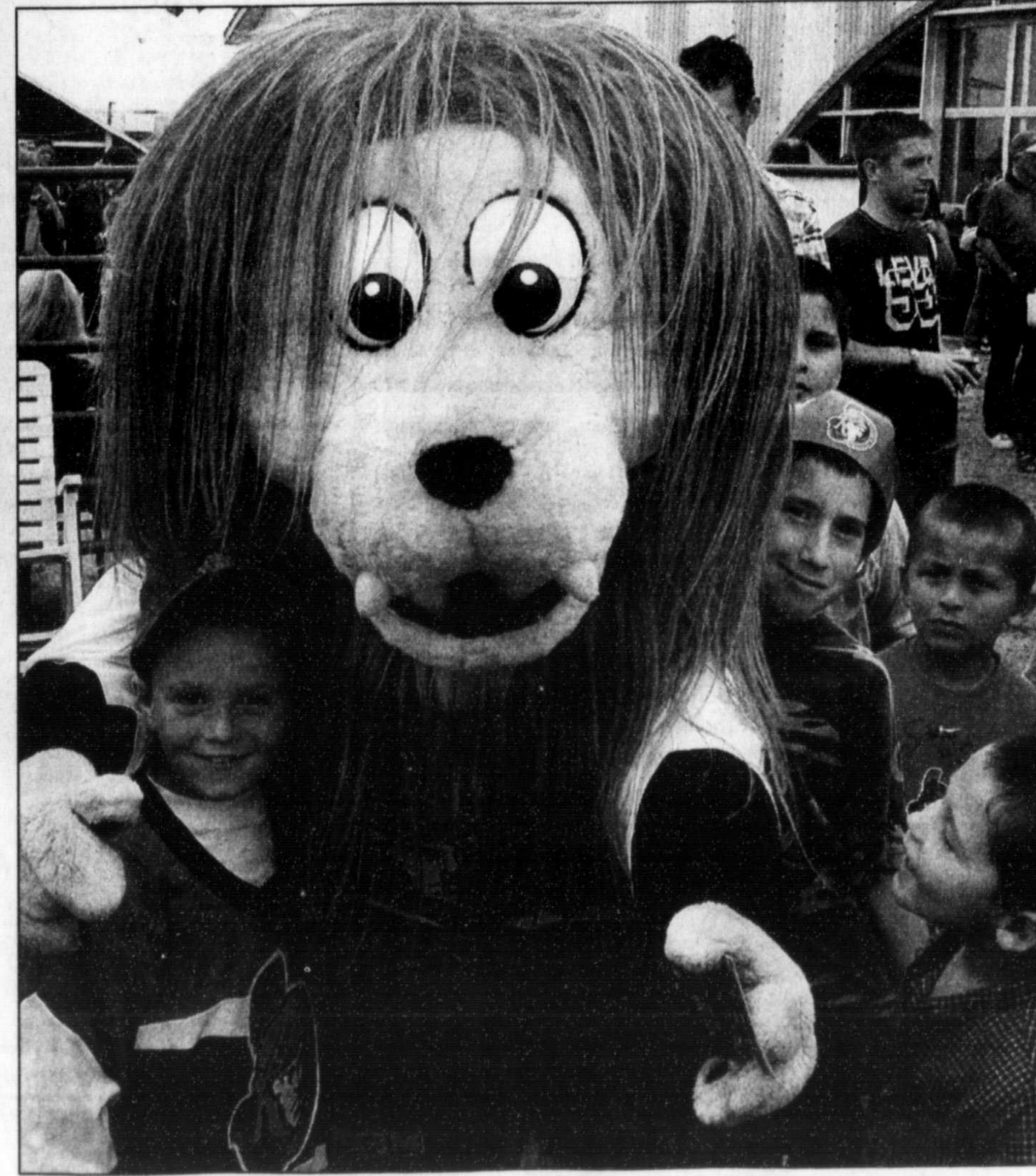
Wilbur McLean, THE EQUITY

A lot of moos.



Wilbur McLean, THE EQUITY

The Fireball was one of the rides that had lines steadily waiting throughout the weekend.



Wilbur McLean, THE EQUITY

Daniel Kingdon of Shawville (left) got the chance to pose with Spartacat at the fair. Sparta was on hand during Saturday's events, visiting with fair-goers and touring the grounds.



Wilbur McLean, THE EQUITY

Horticulture remains a focus of the fair with gardeners entering dozens of different categories.

Natural Resource integrated management in the Outaouais: Time for residents to speak up

GATINEAU • The Conférence régionale des élus de l'Outaouais (regional conference of elected officers, or CRÉO) is inviting residents to take part in a public consultation, to be held Sept. 18 to Oct. 20, 2006, on the setting up of the Regional Commission on Natural Resources and Land Use in the Outaouais (CRRNTO).

The public consultation process will kick off with information sessions to be held in each regional county municipality (RCM, or MRC) in the Outaouais.

The purpose is to present the commission model and the frame of reference of the Regional Integrated Resources and Land Use Plan to be drafted.

The information sessions will be held as follows: Pontiac RCM: Tuesday, Sept. 19, 7 p.m. Senior citizens' hall, Fort-Coulonge; Vallée-

de-la-Gatineau RCM: Wednesday, Sept. 20, 7 p.m. Auberger du Draveur, Maniwaki; Papineau RCM: Thursday, Sept. 21, 7 p.m. RCM council chamber, Papineauville; Des Collines-de-Outaouais RCM: Tuesday, Sept. 26, 7 p.m. RCM council chamber, Chelsea; City of Gatineau: Thursday, Sept. 28, 7 p.m. Cultural and community complex, Buckingham

Citizens and organizations in the region are invited to express their views on the commission model being proposed and on the content of the Regional Integrated Resource and Land Use Plan by completing the on-line survey, which will be available on the CRÉO Web site (<http://www.cre-o.qc.ca>) as of Monday, Sept. 18.

Also available on the Web site will be a discussion paper that is essential read-

ing for completing the survey properly. The results of the public consultation will be presented at a regional meeting to which the entire population of the Outaouais will be invited.

The meeting will be held on Nov. 23 2006, starting at 19h00 at the Maison de l'Outaouais, 394 Maloney Boulevard West, in Gatineau.

The objective in setting up the commission and drafting the Regional Integrated Resource and Land Use Plan is to promote dialogue between different land users so that natural resources are managed and developed in an integrated manner throughout the region.

Each of Québec's regions has been asked by the Minister of Natural Resources and Wildlife to develop a pilot project for a

commission model that suits their region. Responsibility for carrying out the pilot project has been assigned to the regional conferences of elected officers, or Conférences régionales des élus (CRÉ).

This initiative is in part a response to the forest-management recommendations made in the report of the Commission d'étude sur la gestion de la forêt publique québécoise (Coulombe report) published in December 2004. The establishment of regional commissions on natural resources and land use is also a result of the Government of Québec's desire to decentralize and regionalize certain departmental powers as well as the desire of people residing in the regions to take charge of their own development.

Ladysmith

Debbie Thrun
647-3927
Well, Shawville

Fair has come and gone once again. The crowds were tremendous. Everyone loves to go to the fair. There was certainly a great line-up of talented performers and many different activities which helped make the fair a success. Congratulations to the executive, directors and volunteers for a job well done.

Belated birthday congratulations to Weldon Meadus who celebrated Aug. 28. Birthday congratulations to Bruce Currie of Grey's Lake who celebrated Aug. 31.

Special anniversary congratulations to friends, Patsy and Kenny Emmerson of Charteris who celebrated Sept. 2.

Visiting with us this past week were Della Smith and John Stewart of Shawville. Well, Della, you finally made it up my way. We all had a great time.

We've noticed there seem to be partridge this year. We've seen a flock of young ones behind our house. They have been feasting on blackberries.

My, it's hard to believe but Oktoberfest is less than a month away. Plans are being made for the various food preparations. So the folks up here have been quite busy. Already a meat ball preparation party was held on Tuesday of last week. There is so much work involved to get everything made and ready they have to start early.

Belated birthday congratulations to Velma Harris of Shawville who celebrated Aug. 26.

On Aug. 29 I received a lovely call from my friend Yvonne Mahlitz telling me she had returned home to Edmonton safely. She arrived at my place Aug. 15 for a week. We had a lot of catching up to do. We did a lot of activities. We had a most enjoyable time but time went way too fast. She went to Toronto for a few days and then off to London

to spend the rest of her vacation with her sister-in-law. She tells me she would like to come for Oktoberfest next year.

Anniversary congratulations to Grace and Bob Stewart of Ottawa on Sept. 5.

Birthday congratulations to Donna Judd of Portage du Fort on Sept. 7.

Thanks go out to Art Fleming Construction for the donation of gravel for St. John's Lutheran Church grave yard in Ladysmith. A special thank you to Ray for his help.

While shopping this past week I enjoyed a lovely chat with Sheila Byrne of Johnson's Lake. She tells me they will soon be packing up to move back to their home in Aylmer. But they will be returning for the weekend of Oktoberfest.

Visiting with us on Friday was Todd Evans of Sparlings Lake.

Also visiting on Friday were David and Tina and boys of Grey's Lake, also Kip and Donna Smith of Eganville.

On Sunday, Aug. 27 Margaret Fieroben and Dorothy Schwartz both of Shawville attended the St. John's Lutheran Church memorial service and supper.

Anniversary congratulations to Theresa and Milton Hahn who will celebrate 56 years of marriage on Sept. 6.

My haven't the temperatures been just like a peach recently? Not too cool or too hot. It's great for sleeping. It's that time of year again. Pickling and canning time and time to get some of your vegetables and other stuff out of your gardens. The weather is perfect for these jobs. The nice part is there are no bugs around to annoy you.

At their cottages on Grey's Lake for the holiday weekend were the Thruns, Lancelles and the Reynolds.

Visiting with us on Saturday was Jack Ellacott of Ottawa and Johnson's Lake. Belated anniversary congratulations to Mabel and Myriand Sparling of Brockville who celebrated 62 years of marriage on Aug. 31.

Waltham

Helen Perry
689-2652

The Home Coming Memorial Service will be held on Sept. 10 at the Waltham United Church at 2:30 p.m. The guest speaker will be Rev. Eldon Leroy. The music will be provided by Earl and Cheryl Wall. A fellowship lunch will follow at 4:00 p.m. at the Waltham Town Hall.

Edith Robinson stopped by for a little visit last Wednesday. She was telling us that Floyd has been under the weather the last couple of days. Our thoughts and prayers are with you Floyd.

We were talking to Mike last night (Monday) and he is really sick with a sinus infection and a really bad sore throat.

He will be off work for a couple of days. We hope that you feel better real soon Mike!

Cousin Bert Bechamp was telling us that he had a bumper blueberry crop this year.

He said that several people enjoyed picking his blueberries this year.

On Friday evening, Sept. 1, a pretty evening wedding took place at St. Alphonsus Church in Chapeau. The lovely couple was Megan Kelly and Tyler Rochon. Fr. Mitchell Beachey officiated the sacrament.

A reception followed at the Upper Pontiac Sports Complex. Congratulations Megan and Tyler (our new neighbors).

May you both be blessed

with many years of God's richest blessings.

Birthday wishes and all the best are extended to Rose Rochon who celebrated her birthday on Sept. 1. Rose received a wonderful present on her birthday, a new daughter-in-law Megan!

Anniversary wishes are extended to Jocelyne and Gary McKnight, who celebrated their 16th wedding anniversary this past weekend.

Gilda and Art Heaney enjoyed a tasty barbecue at Kelly and Luke Oulmet's cottage on Saturday evening.

On Saturday evening a 25th wedding anniversary party was held in honour of Laura (née Turner) and Roy Jones of Pembroke. It took place at the Knights of Columbus Hall in Pembroke. Those attending from Waltham were Lorna and Frankie Turner, Suzanne and Henry Turner, and Connie Andrews and Elizabeth Ethier.

A light lunch was served and everyone enjoyed the evening.

Birthday wishes and lots of love are extended to my nephew Matthew Heagle, who turned nine on Sunday. We hope that you had an awesome day Matt!

Birthday wishes are extended to Susan Ethier, who is celebrating her birthday on Sept. 10. We hope that you have a nice day Sue!

Anniversary wishes and love are extended to Betty and Earl Grieve who are celebrating their 36th wedding anniversary on Sept. 11. We sure hope that you have a wonderful day Betty and Earl.

Bryson

Heather Stewart
648-5413

Happy belated anniversary to my cousins Joanne Stewart and Ray Evans. I heard that Joanne had a very nice surprise at work. Ray had a beautiful bouquet of flowers delivered to her. Wishing you both many more happy years together!

Happy anniversary to Melba and Bill Wallace. Happy birthday to C.J. Piche of Otter Lake. C.J. is the son of Claude Piche and Bonnie Desabrais, grandson of Georgette Piche.

Did everyone get a chance to take in the Shawville Fair over the weekend? The weather was terrible but there were many people putting up with the rain, out enjoying themselves. I always enjoy the Shawville Fair, there is always so much to see. Sunday night George Canyon put on one great show! Eric and I went almost every day. It was nice to run into a lot of friends that I haven't seen in such a long time. Hats off to those who made this fair possible.

A lot of work was put into it. Thank you for giving the Pontiac something to be very proud of! Hoping for better weather next year!

Cassie Gagnon spent the weekend with Eric and I and she had a ball at the fair.

Visiting my Mom, Jim and Anna was Aunt Diane Stewart, Uncle Larry Besserer and Dominique of Ottawa, Arnold and Geraldine Markus of Cardinal and Uncle Weston Stewart of Sudbury. They were all down to enjoy the fair.

Annette and Rolly Lepine would like to wish Annette's sister Sandra Hullon of Ottawa a very happy Birthday. She celebrates on Sept. 10. Have a great day!

A very happy birthday to Guy Racine who celebrates on Sept. 12th. Wishing you a great year ahead!

**S & J TREE
REMOVAL**
Experienced Tree
Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960



Time...
to think about being your own boss.



At Investors Group, we are ready to help you build your own practice as a professional consultant. We offer...

- THE ADVANTAGE OF THE BEST TRAINING IN THE BUSINESS
- THE ADVANTAGE OF A PROVEN MENTORING AND COACHING PROGRAM
- THE ADVANTAGE OF OUTSTANDING PROFESSIONAL SUPPORT

So contact us, and find out how we can help you build a practice that can bring you financial and professional rewards far beyond those associated with a regular job.

Interested candidates should forward their resume to:
Jean-François Larose
205-108 Blvd de l'Hôpital
Gatineau, Qc. J8T 8J1
819-243-6497
800-867-6497
Fax: 819-243-6471
j.larose@investorsgroup.com
www.careersinvestorsgroup.com

Investors Group
Les Services Investisseurs Limités
Financial Services Firm

The Thorne Volunteer Fire Department would like to thank the following people, businesses and organizations for their participation in making the 2006 firemen's ball a success:

| | |
|-------------------------|-----------------------------|
| Oktoberfest Ladysmith | Bretzloff's Store |
| TCRA | Shawville Ford |
| Ladysmith Hotel | Wilf Murdock |
| Chartrand & Beausoleil | Auto Parts Extra |
| Hair Tech | Gerald and Winifred Mielkie |
| Brent Krose | Mike & Roxane Guitard |
| Laynard & Marlene Pasch | Les Extincteurs L&S |
| Steve & Suzie Dubeau | John & Sandy Pasch |
| Arno and Jenny Pasch | Lars and Shirley Bretzloff |
| Ernest Schwartz | Linda and Gerry May |
| Hector Kluge | Cluff Septic Services |
| Joyce Binder | |

A big thanks to all who helped in preparing the lunch, brought food, volunteered and attended, and a very special thanks to Louis Hodgins for selling the most tickets again this year.

"Farmers Serving Farmers"

NEW! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR

- SERVICES: Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard)
- Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
- MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill

DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC
1-819-647-3509 Cell: 819-213-0052
"SUPPORT OUR FARMERS WHO FEED THE NATION"

GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES

NOW is an ideal time for your surveying needs.

MICHEL FORTIN Q.L.S., CL.S.
COURCHESNE & FORTIN
470 Vanier Rd., GATINEAU, QC J9J 3J1
(819) 684-0771
TOLL FREE: 1-800-532-1853

Welcome home to Jeannette and Garry Romain who was away for two weeks. They spent some time out West visiting their daughters Suzanne and Monique and their families. While there they visited Calgary, Fort Macleod to see the buffalo jump.

They also visited Frank Slide, Banff, Columbia Ice Field, Jasper, Valley View and Sylvan Lake. They had a wonderful trip. Everyone is well out in the West and they send greetings to all of their family and friends back home!

Diane and Gerald Stewart would like to wish their nephew

Mattieu Maleau a very happy birthday!

A very happy birthday going out to Margaret Lepine of Eganville.

Pauline, Cassie, Eric and I would like to wish Jacques Godin a very happy birthday!

It looks like our summer is pretty much over. The weather is turning chilly and over the weekend we could see our breaths outside. That is a sure sign that winter is fast approaching! I hope everyone had a great pickling season. I didn't get the chance to do any pickling this year!

WARNING!
OUR BACK-TO-SCHOOL DEALS ARE LARGER THAN LIFE

OUR BACK-TO-SCHOOL INTERNET DEALS ARE HUGE!

Only **\$19⁹⁵*** a month for the first 3 months if combined with a Télébec long distance plan

Free self-installation kit or \$39⁹⁵ off the technician-assisted home installation fee**

FREE MODEM

Pair up and save:
Combine High Speed Internet and TarifUniQ 1000³

- 1,000 minutes per month of long distance calls in Canada for \$10
- Only 1¢ per minute
- Call 1-888-TÉLÉBEC for details

*\$19.95/month rate discount contingent upon registration to an eligible long distance plan. Offer good until September 30, 2006. Rate of \$29.95 will apply starting in the 4th month. Tax extra. **Some restrictions apply. ***TarifUniQ 1000 is offered as a bundle with High Speed Internet only.

1-888-TÉLÉBEC
www.telebec.com

Les Canadiens se mettent en forme durant le Mois de l'arthrite

TORONTO • Si vous saviez qu'en faisant de toutes petites actions dès aujourd'hui, vous pourriez vous épargner des années de douleur et vous assurer de poursuivre longtemps vos activités préférées, feriez-vous ces gestes?

Engagez-vous à vous tenir dans la meilleure forme possible et joignez-vous à des milliers de Canadiens qui passeront à l'action pour améliorer leur état de santé en relevant le défi de La Société d'arthrite : Ma qualité de vie, j'y tiens!

Le défi Ma qualité de vie, j'y tiens! est conçu pour sensibiliser les Canadiens et les encourager à devenir plus actifs et à manger plus sainement pour retarder l'apparition de l'arthrose et en atténuer les répercussions invalidantes.

Il ne faut que 21 jours pour acquérir une habitude, et ce défi de quatre semaines a pour but de vous aider à prendre de saines habitudes pour toute la vie.

La Société d'arthrite invite les Canadiens à s'inscrire et à s'engager à se mettre en forme.

De tout petits changements peuvent avoir de grandes répercussions, et

sainir votre mode de vie peut être aussi simple que de prendre les escaliers chaque fois que vous en avez l'occasion, de boire plus d'eau, de manger moins de viande rouge et plus de fruits et de légumes frais et de choisir des mets allégés.

Partout au Canada, des employés de La Société d'arthrite ont relevé ce défi de quatre semaines et se sont fixés des objectifs personnels comme augmenter leur niveau d'exercice physique, boire plus d'eau et manger plus de fruits et de légumes. Selon le président et chef de la direction de La

Société d'arthrite, John Fleming, « En lançant le défi Ma qualité de vie, j'y tiens, nous souhaitons motiver les Canadiens à jouer un rôle actif dans l'amélioration de leur état de santé et la prise en charge de leur arthrite, et nous avons donc décidé de mener par l'exemple ».

Ainsi, l'ensemble des employés participants ont noté les bienfaits des modifications apportées à leur mode de vie, y compris une augmentation du niveau d'énergie, de l'acuité intellectuelle et de l'endurance, une perte de poids et une amélioration de la qualité du

sommeil. En recherchant un traitement curatif contre l'arthrite, La Société d'arthrite a découvert différentes façons de retarder l'apparition de certaines formes d'arthrite et d'en atténuer les répercussions invalidantes grâce à un mode de vie sain et actif.

Par exemple, en perdant seulement 4,5 à 5,0 kilogrammes, vous réduirez la pression exercée sur vos genoux de 18 kilogrammes et diminuerez vos chances de subir une arthroplastie du genou de 25 pour cent.

Établissez vos propres

objectifs personnels et inscrivez-vous au défi Ma qualité de vie, j'y tiens! à temps pour le Mois de l'arthrite.

Les 1000 premières personnes inscrites recevront un élastique Thera-Band gratuit pour les aider à démarrer leur défi Ma qualité de vie, j'y tiens! Pour vous inscrire, rendez-vous à l'adresse www.arthrite.ca/maqualitedevie.

Au sujet du défi Ma qualité de vie, j'y tiens! Le défi Ma qualité de vie, j'y tiens! est conçu pour informer les personnes

atteintes d'arthrose ou sujettes à cette maladie des façons dont elles peuvent se prémunir contre l'invalidité, réduire leurs chances de développer de l'arthrose et atténuer les répercussions de cette maladie sur leurs activités quotidiennes grâce à un mode de vie sain et actif.

Un mode de vie sain peut améliorer la qualité de vie de tout un chacun, que l'on souffre ou non d'arthrite.

Au sujet de La Société d'Arthrite La Société d'arthrite est le principal organisme sans but lucratif au Canada ayant

pour objectif de renseigner la population sur l'arthrite, de promouvoir la sensibilisation au sujet de cette maladie et d'offrir un soutien communautaire et des solutions fondées sur la recherche aux quelque quatre millions de Canadiens atteints d'arthrite.

Depuis sa fondation en 1948, La Société a consacré plus de 150 millions de dollars à la recherche sur l'arthrite afin de favoriser l'élaboration de meilleurs traitements et, en bout de ligne, la découverte d'un remède contre cette maladie invalidante.

Travaux sur les Routes 301 et 303

PONTIAC • Le ministère des Transports du Québec vous informe que des travaux de planage, de réfection, d'asphaltage et de marquage de moyenne durée seront effectués sur les Routes 301 et 303, dans la région du Pontiac.

Ces travaux débuteront le mardi 5 septembre et se termineront vers le 10 octobre 2006. L'horaire des travaux sera du lundi au vendredi de 7 h à 18 h. Une voie sera fermée et des signaleurs dirigeront la circulation. Lors des travaux d'asphaltage, un véhicule escorte, en plus des signaleurs, assurera la fluidité de la circulation.

Les entraves seront présentes pour toute la durée des travaux. La limite de vitesse maximale permise sur le chantier sera de 50 et de 70 km/h, dépendamment de l'endroit. Certaines opérations seront reportées les jours de pluie.

La compagnie Construction DJL de Gatineau réalisera ces opérations, au coût de 624 213,50 \$. Transports Québec invite les usagers de Québec à respecter la signalisation mise en place afin d'assurer leur sécurité et celle des travailleurs. Faites vous tout de chemin... ralentissez!

Sieur-de-Coulonge: Denis Rossignol nommé à la direction

MANIWAKI • Le conseil des commissaires de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, lors de son assemblée du mercredi 30 août dernier, a nommé M. Denis Rossignol à

la direction de l'école secondaire Sieur-de-Coulonge, de Fort-Coulonge.

M. Rossignol enseigne les mathématiques à l'école Sieur-de-Coulonge depuis maintenant quinze ans. Très

impliqué dans son milieu, il a été délégué d'école pendant cinq ans, de 1994 à 1999, et membre du conseil d'administration du Syndicat du personnel enseignant des Hautes-

Rivières pendant sept ans, de 1999 à aujourd'hui.

Au plan de la formation académique, M. Rossignol détient un certificat en sciences de l'éducation (Université du Québec à

Hull, de 1991 à 1993), ainsi qu'un baccalauréat en administration des affaires (UQAH, de 1987 à 1990).

Étant donné que M. Rossignol occupe une charge d'enseignant, il est néces-

saire qu'un remplaçant ou un remplaçante lui soit trouvé avant qu'il puisse occuper le poste de directeur de l'école. Cela devrait toutefois se faire au cours des prochaines semaines.

Ensemble Together

APPEL D'OFFRES
- Vente de bois sur pied -

La MRC de Pontiac est intéressée à recevoir des soumissions pour faire exécuter des travaux d'aménagement forestier sur ses terres publiques intramunicipales localisées dans la municipalité de Leslie, Clapham et Huddersfield (Otter Lake). Les travaux comportent la construction de chemins forestiers, la récolte, le tronçonnage, le transport et la vente du bois rond aux usines de transformation. La coupe sera effectuée sur deux secteurs distincts. Un secteur de jardinage (martelage à 35%) de 170 hectares générera un volume total d'environ 9000 mètres cubes de bois et le second secteur (coupe de régénération) de 90 hectares générera un volume total d'environ 10000 mètres cubes de bois.

Les documents de soumission seront disponibles à compter de mardi le 5 septembre 2006, aux bureaux de la MRC, au 602, Route 301, Campbell's Bay, durant les heures normales de bureau, et ce, au coût de 50\$ (non remboursable). Des soumissions distinctes seront exigées pour chaque secteur de coupe.

Les documents de soumission complétés, selon les dispositions du cahier des charges, seront reçus sous pli scellé avec la mention SOUMISSION, adressé à l'attention de M. Martin Ladouceur, ingénieur forestier et responsable du service forestier à ladite adresse et avertis jours et heures, jusqu'au jeudi 21 septembre 2006 à 14h00. L'évaluation des soumissions se fera par un comité de sélection composé de trois membres choisis par le conseil des Maires.

Pour les intéressés, une visite en forêt est prévue, vendredi le 15 septembre en matinée. Le point de rencontre se fera au bureau de la MRC de Pontiac sis au 602, Route 301, Campbell's Bay. Le départ se fera à 9h00. Pour toutes informations concernant cet appel d'offres, veuillez communiquer avec :

Martin Ladouceur, ing.f., responsable du service forestier.
Téléphone : (819) 648-5689, poste 213, Télécopie : (819) 648-5810
Courriel : m.ladouceur@mrcpontiac.qc.ca

Ou

Régent Dugas, tech.f.
Téléphone : (819) 648-5689, poste 224, Télécopie : (819) 648-5810
Courriel : r.dugas@mrcpontiac.qc.ca

La MRC de Pontiac ne s'engage à retenir ni la plus haute, ni aucune des soumissions qui seront présentées et n'encourt aucun frais ou obligation pour les pertes subies par les soumissionnaires. SVP, prenez note que seules les soumissions conformes seront considérées.

Martin Ladouceur ing.f.
Responsable du service forestier

Demande de soumission : Tronçonnage

Produits Forestiers du Pontiac Inc. demande des soumissions pour le tronçonnage de bois en longueur dans sa cour à bois située au 2460, Route 148, Litchfield (Québec).

Les billots devront être triés (pâte, sciage et déroulage), afin de maximiser la qualité du volume reçu. Pour la pâte, la longueur des billes doit être de 2,14 mètres (7 pieds) à 4,27 mètres (14 pieds) chacune avec une tolérance de ±30 cm (1 pied). Maximiser les billes de 3,66 mètres (12 pieds).

Le volume minimum du contrat sera de 40 000 TMV et les travaux devront s'effectuer le jour, soit de 7h00 à 18h00, du lundi au vendredi. Ainsi, la soumission devra être établie en fonction d'un prix en tonnes métriques vertes (TMV). Le soumissionnaire choisi devra se conformer aux exigences d'assurances et des règlements en santé, sécurité et environnementaux requis par la compagnie.

S'il vous plaît, faire parvenir votre soumission par télécopieur au (819) 683-2178 ou par courriel à dir.gen@coopfo.qc.ca à l'attention de Claude Vaillancourt au plus tard le 15 septembre 2006 à 17h00.

Pour toutes informations concernant cette soumission, veuillez communiquer avec : Claude Vaillancourt au (819) 683-1744.

Produits Forestiers du Pontiac Inc. n'est aucunement obligée de retenir la soumission la moins élevée. Seulement le soumissionnaire choisi sera contacté.

Request for tender: Slashing

Produits Forestiers du Pontiac Inc. is requesting tenders for the slashing of tree length wood in its yard situated at 2460 Hwy 148, Litchfield (Québec).

Logs will be sorted (pulp, saw logs and veneer) in order to maximize the quality of the volume received. The length of the pulp wood must be between 2,14 metres (7 feet) and 4,27 metres (14 feet) each with a tolerance of ± 30 cm (1 foot). Maximizing the 3,66 metre (12 foot) logs.

The minimum volume of the contract will be 40 000 GMT and the slashing will be done during the day, from 7:00 AM to 6:00 PM, Monday to Friday. The tender will be established on a price per green metric ton (GMT). The selected tender must abide by the company's health, safety and environmental rules and have the proper insurance requirements.

Please forward your tender by fax at (819) 683-2178 or by e-mail at dir.gen@coopfo.qc.ca to the attention of Claude Vaillancourt, no later than September 15, 2006 at 5:00 PM.

For all information concerning this invitation to tender, you can communicate with: Claude Vaillancourt at (819) 683-1744.

Produits Forestiers du Pontiac Inc. is not obligated to retain the lowest tender submitted. Only the selected tender shall be contacted.

Centre de santé et de services sociaux du Pontiac

COURS PRÉNATAUX
Débutant la semaine du 24 septembre 2006

PRENATAL CLASSES
Beginning the week of September 24, 2006

CLSC Fort-Coulonge, Doreen Dionne
Cours français/French course 683-3000

CLSC Bryson, Nicole Gatién
Cours anglais/English course 648-2193

CLSC Chapeau, Lorraine Fleury
Cours anglais/English course 689-5080

CLSC Quyon, Chantal Graveline
Cours bilingue/Bilingual course 458-2848

Business Directory

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec

Tel: (819) 647-3945

Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)

Messages
647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0

TASTE THE DIFFERENCE!

Rolling Acres C260 Heath Rd. Shawville, QC

Local Beef
Hormone-free

Thank you to the Lions Club for serving Rolling Acres beef at the Fair.

STORE HOURS
Tue.-Thur.: 11-4
Friday: 11-6
Saturday: 9-6

819-647-3540

CONSTRUCTION

Cletus Pieschke
Entrepreneur général

CONSTRUCTION PIESCHKE

Construction neuve et rénovations
• Résidentiel • Commercial • Industriel

Estimation gratuite
Cell : 819-962-6010
RBQ : 8327-0819-17

AFFILIATED REAL ESTATE AGENT

lacapitalevenu.com
613-614-7150

MARK JAMES RYAN

Affiliated Real Estate Agent
1-866-459-7150
www.markjamesryan.com

INTERNET SERVICES

KEYNETZ 613-829-9539

DIAL UP: \$16.95 / month
DSL SERVICE: Residential \$29.95 Business \$59.00
WEB HOSTING: From \$49/year

1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm
www.keynetz.com

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.

Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0

CONSTRUCTION

R. Larose Construction eng.
Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55

Excavation
Construction général et rénovation
Location d'équipement lourd
Champs septique • Fosse sceller
Réparation de fondation sous-sol
Revêtement extérieur, toitures, etc.

Excavation
General construction and renovation
Heavy equipment rental
Septic systems • Holding tanks
Foundation repair and basements
Siding, roofing, etc.

Info: (819) 458-2233 • Cell: (819) 923-8720

Finition d'exterieur

Weathertec 30 Years Experience
Exterior Finishing

Shingles • Metal Roofs • Skylights • Eavestroughing
Soffit • Fascia • Ice & Snow Removal

Clay Rebertz Certified
Quebec: (819) 647-6706
Ontario: (613) 860-1813

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON

NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

REAL ESTATE

RE/MAX Lafléurs

Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
684-9054

320, rue Main Street
Shawville, QC J0X 2Y0
647-6996

E-mail: clafleur@magma.ca
or tlafleur@magma.ca

James 759-0699
719-4729
Jenence 274-9357

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodges
378 Main St., Shawville, Québec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever

COMPETITIVE PRICING

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK
Licenced General Contractor - Since 1980

Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available

Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

NOTAIRES - NOTARIES

PME INTER

Gagné Isabelle Patry
Laflamme & Associés

Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels

Me Mireille Alary Me Guy Lesage
malary@gipl.qc.ca glesage@gipl.qc.ca
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél.: (819) 647-6300 Fax.: (819) 647-7004

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:

WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES

491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

| | | | | | | | | | | | | | |
|---------------|----|----|----|----|----|----|-------------|----|----|----|----|----|----|
| September '06 | | | | | | | October '06 | | | | | | |
| s | m | t | w | t | f | s | s | m | t | w | t | f | s |
| 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 29 | 30 | 31 | | | | |

819-647-2206 Fax
 prepress@theequity.ca E-mail ads
 news@theequity.ca E-mail news and letters
 www.theequity.ca Website

Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

CLASSIFIEDS

COMING EVENTS

Sun., Sept. 10 - St. John The Evangelist Church supper, Campbell's Bay, QC 3 p.m. to 7 p.m. Roast beef and the trimmings, homemade pies. Adults \$12, children \$6. Welcome to all. 3b56

Sun., Sept. 10 - Noon to 4 pm Chutes Coulogne celebrates Grandparents. Bring Grandma and Grandpa and enjoy local entertainment by Artist C and Joey Vaillancourt. Participate in a jewelry workshop by Julie Nadeau, \$5 for children, \$10 for adults, stroll the vendors markets and enjoy a bowl of homemade beef stew for \$3. Site admission for this special event is \$5 for adults, \$2 for youth, children under 6 free. 2bs6

Sept. 11 - 7 p.m. to 8 p.m. Beaver, Cubs and Scouts Registration. Shawville United Church. xs6

Sun., Sept. 17 - Terry Fox Run, Pontiac High School, 2 p.m., 10 KM, Walk, Run, Roller Blade, Info 647-2402, 647-5609. Registration 1 p.m. 2bs13

Sat., Sept. 23 - 7 p.m. Concert by 23 member York Regional Police Male Chorus at St. Andrew's Knox United Church, 71 Aylmer Rd., Bristol. Tickets \$10 from any U.C.W. Unit 2 member or call Norma Graham at 647-5248. xs6

Thurs., Oct. 12 - West Wicklow Pub, Blessington, Ireland, Mick Armitage Band info 613-226-9178. See www.mickarmitageband.com and join us on this adventure. 2bs6

Fri., Oct. 13 - The Blue Gardenia Pub, Brittas, Ireland. Mick Armitage Band. Info 613-226-9178. See www.mickarmitageband.com and join us on this adventure. 2bs6

Jamieson Travel & Tours
 Branson MO. Fabulous 9 days of music, laughter and entertainment. 6 shows including: Danny O'Donnell, Mickey Gilley, The Presleys, The Lowe Family, the hilarious Baldknobbers and the Legendary Shoji Tabuchi Show. Nov. 17-25.
 3 Day Shopping Get-away: Toronto's new Vaughan Mills Mall, 2 nights in St. Jacob's factory outlets, famous St. Jacob's Farmer's Market, unique shops, Toronto's Yorkdale Mall. Nov. 3-5.
 Call for a free catalogue.
 Toll free 1-888-582-7011.
 Located in Beachburg, ON.
 www.jamiesontravel.com

YARD SALE
 Sat., Sept. 9 - 8 a.m., 10 Craig St., Bristol, QC. Murray Graham. 2 piston pumps and some furniture. bs6

MISCELLANEOUS
 Furniture at huge savings as well as TV and appliances. At Utronki Appliances & TV. Utronki 613-432-5318. We sell the best for less. etc

Guild Guitars now in stock at Mill Music, Renfrew. Full line of Fender U.S.A., Martin, Gibson, Epiphone, Guitars. Full line Marshall, Fender, Yorkville acoustic and electrical amps. We do guitar set-ups repairs, www.millmusic.ca Renfrew 1-877-GUITAR 55. 4bs27

Remote controlled walk-along electric golf cart. Only used twice \$600. Call Greg at 819-647-1937. xtc

MISCELLANEOUS

Hot tub (spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qs6

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS
MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET
 312 Raglan St. S., Renfrew
 432-8826

Pool table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. Delivery Possible inc... 514-745-6536. qs6

Fridge and stove, almond, General Electric, \$500. 819-647-3675. 4 winter tires on rims, P215-60R16. bs6

Just arrived at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, QC "Eleanor's Recipe Collection No. 2." Stop in and get your copy. Just \$12.99 each. xtc

Classified ads. You can place your Classified Ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just \$110, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-453-6300. www.qcna.org. qs6

Gun - Remington 30-06 pump, model 7600, synthetic. Just like new \$600.00. 819-647-5205. b1s6

A new PC only 99 cents/day! Everyone's approved for finance! Get a loaded MDG Computer with an Intel Pentium D 3.0ghz only 99 cents/day. Includes everything you need: 1 GB RAM, 250GB HD, 19" LCD flat panel, Windows XP and a free printer/scanner/copier for first 500 callers ("call for conditions). 1-800-236-2504. qs6

Firewood for sale mostly maple \$55/cord in the yard. Lumber for sale also. Call 819-648-2215. 2xs13

Pool tables starting at 1,395. All made in Quebec! - 40 models. Soccer, Shuffleboards, Games tables, Poker chips, etc. The biggest manufacturer in Canada: www.canadabilliard.com. 450-963-5060. qs6

\$1,000 cash reward for information leading to the purchase of following tractors. Dead or alive: JD 8020, Ford County, Oliver 990, Field Marshal. Moosomin 1-877-587-2787. qs6

For Sale - Major department store customer returns and overstocks. Pallet or truckload sales. Great for Thrift / consignment stores, liquidators, flea markets, ebay, auctioneers. Call 1-800-266-2807 www.vdcanada.com. qs6

Heavy Industrial solid i-beam steel buildings for sale with Canada stamped drawings. Clearance models available for balance owed, 60 x 100, 70 x 150, 90 x 180, others available. Call 1-800-259-5946 or visit www.alliedbuildings.com. qs6

Phone disconnected? We sell prepaid local phone service and cheap long distance. No deposit or credit check. Sign up online and save \$20.; www.tembo.ca. 1-877-468-3626. qs6

MISCELLANEOUS

6 - 8' x 8' spruce beams, fresh cut, minimum of 20 ft. long each. Asking \$125 each or \$600 for 6. Not delivered. Call Joe at 819-467-5610. xs6

LIVESTOCK
 Piglets, 8 weeks-old, ready to go. Call Ruth or Keith 819-689-2393. 2bs6

FARM PRODUCE
 Hay for sale 4 x 5 bales no rain, good mixture \$20 firm. 613-646-2889. 2bs13

Hay and straw for sale 613-646-7377. 2bs6

55 bales 4 x 5 second cut clover covered \$25 each; 40 first cut timothy; 45 oat straw no rain negotiable. 819-455-2758. xs6

Straw - 4 1/2 by 4 net wrapped round bales 126 bales.; Hay - first, second, third cut small squares or 4 x 4 round bales. All stored inside call 819-647-5563. 2xs6

FARM EQUIPMENT

John Deere 2 row forage harvester; International 4 row corn planter; Massey Harris pull type combine. 819-647-1999 after 9 p.m. 2xs13

718 New Holland forage harvester, electric controls, 2 row corn head and hay pick up, also Jiffy high dump wagon, excellent condition. Call 819-648-2955. xs6

CARS & TRUCKS

FINANCING AVAILABLE OAC
Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!
Motors & Transmissions Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tire Sales - 24 hr. Towing
 We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
 11 Front Rd., Bristol, QC
 819-647-3313

1992 Saturn SL1 5 speed, 4 door new motor with low mileage, as is or for parts 819-647-3092. xtc

JOHNNY SMITH Motor Sales
NO CREDIT NO PROBLEM
 "I'll find what you want."
SPECIALIZING IN QUALITY
 915 Gillan Rd.
 Renfrew, Ont.
Bus. 613-433-3062

WANTED TO BUY

Abracadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records. 514-501-9072. qs6

Shenboro - We are looking to purchase a small piece of land/trailer to be near our family in Shenboro, 613-843-9797 David Walker. 4xs6

Bush lots or wood standing. We buy spruce that has been damaged by the spruce bud worm (cord or ton). Cut by felloe buncher and delimeter so limbs and tops come out of bush. Call 1-819-467-3749 - if no answer please leave a message. etc.

FOR RENT

Bryson - 2 bedroom apartment 648-5555. etc

Calumet Island - 2 bedroom heat and hydro included 819-648-5784. 2bs6

Campbell's Bay - Bachelor apartment available Oct. 1 819-648-2362. etc

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment overlooking the Ottawa River 648-2500. etc

Danford Lake - Approximately 1,500 sq. ft. commercial space for lease, 2 acres of parking, suitable for almost any business; Also 1 large apartment for mature person references required. Mini storage units for rent monthly 613-601-8063. etc.

Shawville - 2 bedroom apartment for rent 647-3256. etc

FOR RENT

Shawville - Spacious one bedroom basement apartment. Central air conditioning. Shared washer and dryer. References and credit check required. \$350 plus utilities. Available immediately. Non-smoking. No pets. Call 819-685-2398 evenings or 613-816-4509. 4xs30

Shawville Lions Hall available for all occasions. Air conditioned. Call Jerry Callaghan 647-5691. 1-S-6

Thorne - 2 bedroom house, 2 acres, appliances incl., immediate occupancy, \$625.00, 10 mins. from Shawville, 819-771-0661. 4bs20

BUSINESS FOR SALE

Business in Campbell's Bay. Wool and fabric sewing and knitting needs (notions) crafts supplies. Many other things. More info call Doreen 819-648-5885, 819-648-2022. 2xs13

REAL ESTATE FOR SALE

Bells Corners, Ont. Mobile home for sale. Like new, all new upgrades, done in 2000 and 2003. 3 bedrooms, stove, fridge, washer and dryer, new gazebo and new lawn furniture. Move in condition. 613-820-0625. 2x13

Clarendon - Surveyed 50-acre recreational/bush/building or hunting lot. Just north of Shawville off paved road with easy access. Lots of wildlife. Contact Terry Lafleur @ Remax 647-6996. xtc

Log house for sale Pontiac, P.Q. off Hwy. 148. Rural setting 50 km, to Ottawa, 1.5 acres, creek access to Ottawa River, snowmobile trails, access to Gatineau Park \$80,000. 250-370-2209 or 250-413-7221. 4xs20

Otter Lake - 3 bedroom bungalow 819-647-6706. 2bs6

Timeshare resales - Sell-buyer-entire-exchange. World's largest timeshare resale broker. Stroman Realty - since 1979. World wide selection of resort properties. Call today toll free 1-800-201-0864. qau30

SERVICES

Installation and repairs, sales on combination furnaces, oil, wood and electric and boilers. 40 years experience. Joe Konrad 819-647-2391. etc

Spa Tique "Day Spa". Gel nails, manicure, pedicure, facial and body waxing, eyelash and eyebrow tinting, facials, Reiki treatment. Mon. - Fri. 9 - 4, Sat. 9 - 1. By appointment only. Call Betty at 819-647-5665. 4xs6

Board available for horses indoors or out. Reasonable rates. Quality care. 819-647-5373 for more info. xtc

HELP WANTED

\$\$\$ Here's a great opportunity to make extra income by selling chocolate bars and new products. Managers wanted. Fundraising services available. Call now: 1-800-383-3589. qs6

Full time position. Feed mill and warehouse labourer. Must be self-motivated, possess a valid driver's license, be physically fit. Bilingual language skills an asset. Send resumes to M & R Feeds, P. O. Box 280, Quyon, P.Q. J0X 2V0 2bs13

Survey Personnel. Become a part of Alberta's Land Surveying Profession - Survey Assistants and Party Chiefs required for out of town work. Visit www.focus.ca for information. qs6

Move closer to the Rockies... with Olymel a Canadian Pork and Poultry product producer. Their Red Deer operations is now hiring 500 more employees, due to expansion. Competitive wages, relocation program, employee incentives!! Please send your resume to OLYMEL Human Resources, 7550-40th Avenue, Red Deer, Alberta T4N 6R7. Tel: 877-488-8700. Fax: 403-309-7547 apply@olymel.com, www.olymel.com. qs6

Farm help wanted must have experience. Full-time work (819) 455-2229 days, (819) 455-9576 evenings (Roy). 2bs6

Experienced equipment operators required. Apply in person 9 - 4 weekdays only. Nesbitt Aggregates, Renfrew, 613-432-5764. 2bs13

HELP WANTED

A career teaching English internationally begins with professional training. A 5-day certificate course will be offered by the College of Applied Linguistics in Montreal at University Centre October 18 - 22 (Open House September 20) & University of Ottawa September 27 - October 1 (Open House September 12). To register for an Open House Call 1-888-246-6512. www.INTLCollegeoflinguistics.com qs6

DEATH

Howard-Young - Carmen (née Robitaille) Peacefully in Hull Hospital on August 31, 2006 in her 91st year. Beloved wife of the late Gerald Howard and the late Merle Young. Loving mother of Bob (Shirley), Sheila (Rejean Jamus), and Susan (John Carey). Predeceased by daughter Shirley (June 2006) (late Aurelle Trudeau). Cherished grandmother of 7 grandchildren and 11 great-grandchildren. Special thanks to the CHVO hospital, 8th floor for their compassionate care. Friends called at W.J. Hayes & Sons Funeral Home, 1040 Clarendon Street, Quyon, Quebec on Friday, September 1, 2006 from 2 to 4 and 7 to 9 p.m. Funeral was held Saturday, September 2, 2006 to St. John's Anglican Church for Service at 11 a.m. Interment Parish Cemetery. Donations to the Heart and Stroke Foundation would be appreciated.

Hynes, Arminta (née Woods) - Peacefully in hospital, Shawville, Quebec on Thursday, August 31, 2006 aged 84 years. Loving mother of Judy (Dan Chretien), John (Katherine), Joy (Carl Hortie), Jerry (Cindy), Jeff (Doreen) and Jason (Isabelle). Dear sister of Minerva Armstrong (late Melvin), and Velma Schrock (Arnold). Predeceased by brothers Russell, Arnott and Joseph. Cherished Nanny of Jennifer, Amanda, Kyle, Katlynn, Chelsey, Monica, Sawyer, Amanda, Jocelyn Casey, Patrick and great-grandchildren Alyssa and Teegan. Friends called at W. J. Hayes Funeral Home on Monday, September 4, 2006. Service was at Bethel Pentecostal Tabernacle followed by interment at Maple Grove Cemetery, Shawville, Quebec.

THANKS

Alexander - On August 23, 2006 we lost a dear wife, mother and most of all friend, Dorothy Stevens Alexander ("Mrs. A"). Since that time there has been a steady outpouring from the community. We would like to thank Dr. Ruth Vander Stelt for her care and compassion. Ruth, you were our guiding light through this journey. Rev. Paula Mullin, we thank you for sharing your great gift with us and the community. You exude compassion, strength, faith and love. Your service for Dorothy was one of beauty that we will never forget. To George and Cheryl Campbell and the choir members we thank you from the bottom of our hearts. Your music was powerful and healing and Dorothy would be beaming with pride at your offerings in her honour. We thank the women of the UCW who give so much of their time to help others during times of loss. Your kindness will not be forgotten. We thank each and every person who brought food to our house and to Don and Brenda's. It made things so much easier knowing we didn't have to worry about cooking. To everyone who sent flowers, made donations, stood in line at the wake to offer condolences, we extend our sincere gratitude. Most importantly, to those people who offered even something so simple as a smile to Dorothy, know that it brightened her day and made it a little easier. She lived her life that way knowing that as we pass each other in life, we possess a tremendous power over others. A simple smile can mean so much to a person with an injured soul. So as we thank you for your help over these past few months, remember that the best way to honour Dorothy's memory is to smile, have faith, and love as you want to be loved in return. Bob, Tom, Steven, Ken

Palmer - We would like to thank all our family and friends for making our 25th anniversary such a memorable one. Special thanks to Donna and Barry Duncan for organizing a great party and to Audrey Davis and Millie Daley for coordinating the lunch. We are grateful to all those who helped with lunch and decorating the hall. Thanks to Sally Cavan for being the M.C. and Rev. Matt Daley for helping to make a fun-filled evening. We sincerely appreciate all the gifts, cards and well wishes. It was wonderful to share our special day with great friends and family. Scott said "I like that party." Helen and Lloyd

Business Opportunities
 Buy a vending business. Sell Snickers, M&Ms, Hershey, Mars, Coke, Pepsi, 7-Up, etc. All cash, great locations. Think Smart. Recession proof. Training provided. \$12,700.00. 1-888-476-7685. qs6

Own your own store - Country Depot, TrueValue Hardware, V&S Department Stores - New & existing locations. No Franchise Fees - earn dividends. Call TruServ Canada today - 1-800-665-5085. www.truserv.ca. qs6

MEMORIAM

Angus, Dunc - Remembering a special brother-in-law and uncle, Dunc who left us suddenly on September 5, 1999. Those we love don't go away. They walk beside us every day. Unseen, unheard, but always near. Still loved, still missed and very dear. Your memory is our keepsake. Dunc With which we'll never part. Love, Pat Harry, Derek and Jarett

Firerobin - In loving memory of my dad, Mom, sisters and brothers. Aug., Dec. 16, 1969; Florence, April 15, 1991; Mary Hahn, Jan. 13, 1991; Myrtle Krutz, Jan. 1, 1977; Eddie, June 16, 1994; Arvine, Sept. 10, 2004. Gone but not forgotten. Love Alma

Firerobin - In memory of Alice (Lafleur) Firerobin (Sept. 4, 1994) and Arvin, Firerobin (Sept. 9, 2004). In loving memory of my parents. So many things have happened since you were called away. So many things to share with you, had you been left to stay. A million times I need you. A million times I cried if love alone could have saved you. You never would have died. If teardrops could build a stairway. And heartaches make a lane I would walk a path to Heaven. And bring you home again. Your memory is my keepsake. With which I will not part. God has you in His keeping. I have you in my heart. Always loved and remembered. Joan, Jean-Marc and Eric

Hobbs-Hodgins - In loving memory of a dear daughter, Dorothy who passed away a year ago Sept. 4th, 2005. I do not need a special day To bring you to my mind For the days I do not think of you. Are very hard to find. Forever loved. Mom Hodgins

Taylor - In loving memory of a dear husband and father Watt who passed away on Sept. 11th, 2000. Nothing can ever take away The love a heart holds dear Fond memories linger every day Remembrance keeps him near. Forever loved. Mona, Ross, Charles and families

Stewart, Brian - In loving memory of a loving son who passed away Sept. 3, 1992. Our hearts are full of memories. We cherish them with care. The way you had to leave us. Will always seem unfair. One thing we have to tell you. Of which there is no doubt. You will always be loved and remembered. But so hard to live without. Sadly missed and lovingly remembered. Mom, Dad, Brothers and Sisters

THANKS

Palmer - We would like to thank all our family and friends for making our 25th anniversary such a memorable one. Special thanks to Donna and Barry Duncan for organizing a great party and to Audrey Davis and Millie Daley for coordinating the lunch. We are grateful to all those who helped with lunch and decorating the hall. Thanks to Sally Cavan for being the M.C. and Rev. Matt Daley for helping to make a fun-filled evening. We sincerely appreciate all the gifts, cards and well wishes. It was wonderful to share our special day with great friends and family. Scott said "I like that party." Helen and Lloyd

Business Opportunities
 Buy a vending business. Sell Snickers, M&Ms, Hershey, Mars, Coke, Pepsi, 7-Up, etc. All cash, great locations. Think Smart. Recession proof. Training provided. \$12,700.00. 1-888-476-7685. qs6

MEMORIAM

Angus, Dunc - Remembering a special brother-in-law and uncle, Dunc who left us suddenly on September 5, 1999. Those we love don't go away. They walk beside us every day. Unseen, unheard, but always near. Still loved, still missed and very dear. Your memory is our keepsake. Dunc With which we'll never part. Love, Pat Harry, Derek and Jarett

Firerobin - In loving memory of my dad, Mom, sisters and brothers. Aug., Dec. 16, 1969; Florence, April 15, 1991; Mary Hahn, Jan. 13, 1991; Myrtle Krutz, Jan. 1, 1977; Eddie, June 16, 1994; Arvine, Sept. 10, 2004. Gone but not forgotten. Love Alma

Firerobin - In memory of Alice (Lafleur) Firerobin (Sept. 4, 1994) and Arvin, Firerobin (Sept. 9, 2004). In loving memory of my parents. So many things have happened since you were called away. So many things to share with you, had you been left to stay. A million times I need you. A million times I cried if love alone could have saved you. You never would have died. If teardrops could build a stairway. And heartaches make a lane I would walk a path to Heaven. And bring you home again. Your memory is my keepsake. With which I will not part. God has you in His keeping. I have you in my heart. Always loved and remembered. Joan, Jean-Marc and Eric

Hobbs-Hodgins - In loving memory of a dear daughter, Dorothy who passed away a year ago Sept. 4th, 2005. I do not need a special day To bring you to my mind For the days I do not think of you. Are very hard to find. Forever loved. Mom Hodgins

Taylor - In loving memory of a dear husband and father Watt who passed away on Sept. 11th, 2000. Nothing can ever take away The love a heart holds dear Fond memories linger every day Remembrance keeps him near. Forever loved. Mona, Ross, Charles and families

Stewart, Brian - In loving memory of a loving son who passed away Sept. 3, 1992. Our hearts are full of memories. We cherish them with care. The way you had to leave us. Will always seem unfair. One thing we have to tell you. Of which there is no doubt. You will always be loved and remembered. But so hard to live without. Sadly missed and lovingly remembered. Mom, Dad, Brothers and Sisters

MEMORIAM

Stewart, Brian - In loving memory of our dear brother and uncle who passed away Sept. 3, 1992. We did not see you close your eyes. Or hear your last faint sigh. We only heard that you had an accident. Too late to say goodbye. The face we love has been laid to rest. A light from our household is now gone. The voice we loved has been stilled. A place is vacant in our home. You had a smile for everyone. You had a heart of gold. You left the sweetest memories. The world could ever hold. To us you were so special. What more is there to say. Except to wish with all our hearts. That you were here today. Love always Joanne, Keith and family

Tubman - In loving memory of a dear husband Cledas who left so suddenly four years ago today, Sept. 6, 2002. Beautiful memories. Are wonderful things. They last until the longest day. They never wear out. They never get lost. And can never be given away. To some one you may be forgotten. To others a part of the past. But to me who loved and lost you, Your memory will always last. Remembered by Theresa

Free 128 page Career Opportunities Guide. Earn more! Get promoted! Train at home for a payraise - new career - top paying job. Call Granton Institute at 1-800-361-1971 ext. 65 for free guide. www.grantoninstitute.com. qs6

Free 128 page Career Opportunities Guide. Earn more! Get promoted! Train at home for a payraise - new career - top paying job. Call Granton Institute at 1-800-361-1971 ext. 65 for free guide. www.grantoninstitute.com. qs6

Signs - Available now! Signs of all kinds! Reflective Metal, Coroplast, Banners, A-Frames; Spinner, Street, Peel and Stick; Full Colour Process Images. Call Steve at 647-2204 for your quote today. Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St., Shawville, Quebec.



Fun with friends.

Wilbur McLean, THE EQUITY



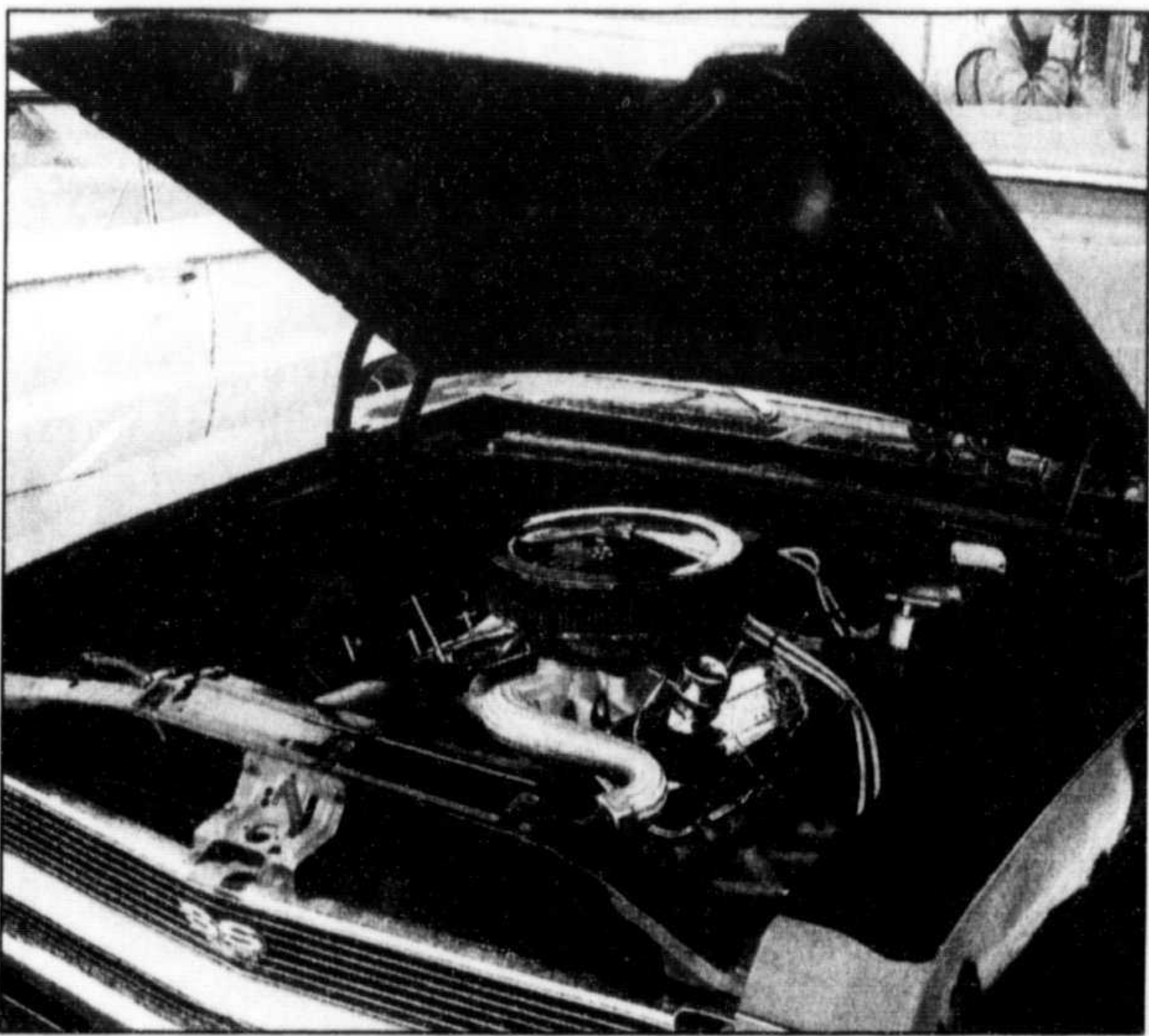
The biggest crowds on Monday showed up for the demolition derby, where vehicles were mangled by drivers hoping to be declared king of the derby pit.

Wilbur McLean, THE EQUITY



The six-to-eight year old category of the cattle shows included the next generation of farmers.

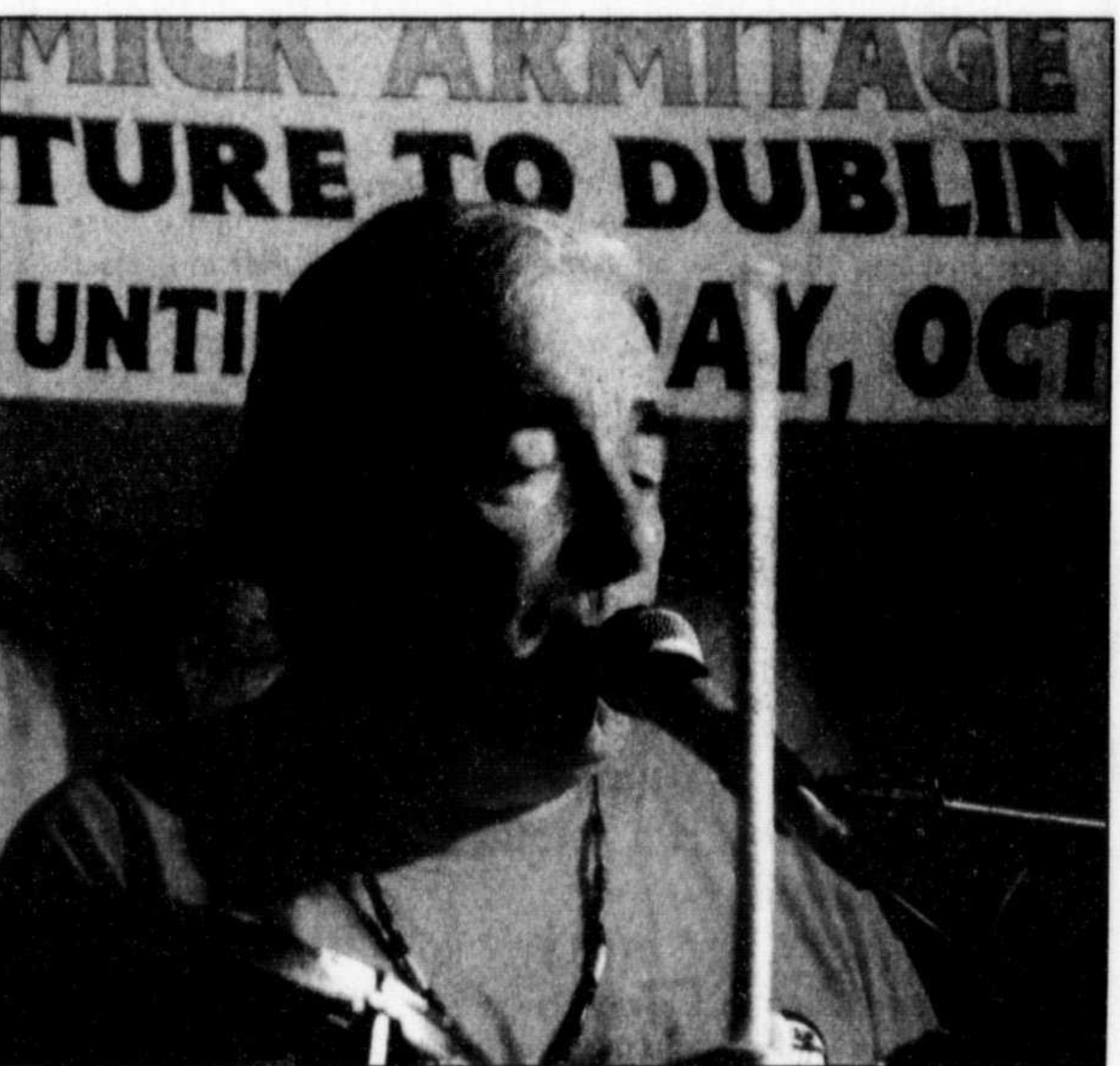
Wilbur McLean, THE EQUITY



The Ottawa Valley Antique Association held its classic car show on Monday at the Fair.

Wilbur McLean, THE EQUITY

Shawville Fair photos



Mick Armitage of the Mick Armitage Band sings a classic rock tune for hundreds of thirsty music lovers in the beer tent on Saturday night.

Leah Miller, THE EQUITY



Seven different teams representing five fire departments including Shawville-Clarendon, Fort Coulonge and the Municipality of Pontiac participated in the firefighters' challenge. Fort Coulonge won the event.

Wilbur McLean, THE EQUITY



As always, agriculture played a key role in the fair's success and steer shows awarded owners for quality animals and top notch presentation.

Wilbur McLean, THE EQUITY



Arnprior-McNab Pipes and Drums were a classy show on Sunday afternoon, especially with their rendition of Amazing Grace.

Wilbur McLean, THE EQUITY



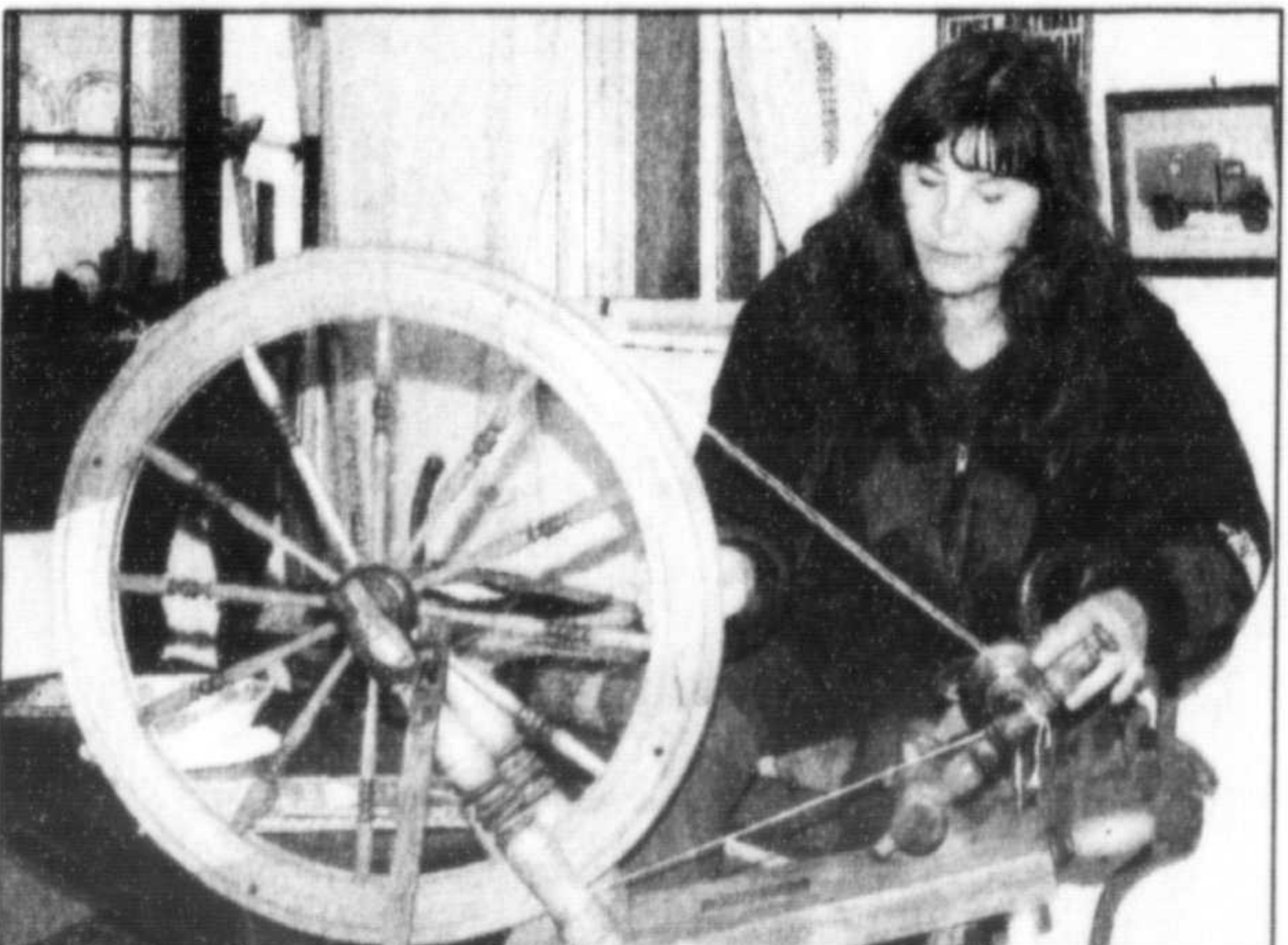
Where it stops, nobody knows.

Wilbur McLean, THE EQUITY



Above, a runaway steed. Below, Marilee Delombard of Thorne, a volunteer at the Pontiac Museum, demonstrates how to use a spinning wheel. The museum had 350 visitors sign their guestbook during the fair. They are currently raising money for a new roof.

Wilbur McLean, THE EQUITY



Renfrew County Plowing Match

SATURDAY, SEPTEMBER 16th, 2006 — 8:30 a.m. - 5:00 p.m. at the farm of ALLAN and THELMA JAMES — Foresters Falls Road, Cobden

NEW this year . . .
"Alternative Energy Sources Display"

ADMISSION
\$6.00 per Adult
Children under 12
FREE
FREE Parking

Celebrating 25 Years!

SCHEDULE OF EVENTS

| | |
|--------------------|--|
| 8:00 - 10:30 a.m. | Breakfast |
| 10:00 - 10:30 a.m. | Brysonnaires |
| 11:00 a.m. | Tractor Square Dancers |
| 11:00 - 12:00 | Magic Show in Kid's Zone |
| 11:20 - 11:45 a.m. | Renfrew Pipes & Drums |
| 11:45 a.m. | Pam Reid's Highland Dancers |
| 12:00 noon | Official Opening |
| 12:15 p.m. | Queen of the Furrow Speeches |
| 12:30 p.m. | Renfrew Pipes & Drums |
| 1:00 p.m. | Tractor Square Dancers |
| | North Algoma All Stars |
| | Whitewater Marshall Arts in Kid's Zone |
| 1:30 - 2:00 | Tractor Pull Begins |
| 2:00 p.m. | Dave Basset Brysonnaires |
| 2:30 p.m. | Auction of Scarecrows, Crowning of Queen |
| 4:00 P.M. | Presentation of Plowing Awards Closing |

Bring your own lawn chairs.

KIDS' ZONE

- Petting Zoo
- Pony Rides
- Play Area
- Face Painting
- Magician
- Ceramic Painting

For more information contact 646-2775

FUN FOR THE WHOLE FAMILY! EVERYONE WELCOME!

A VERY SPECIAL THANK YOU TO OUR SPONSORS

| | | | | |
|---|---|--|---|---|
| John's Repair Service Protyre Well Masters Yemen Electric Renfrew Rent-All Rath Farm Equipment | Whitwater Township Briscoe's Foodmarket Millar Feed & Seed Barry Breen Ins. Goddard Tile Drainage B. H. Helferty Ins. Reid Bros. Ferguson & Kubisheski Barclay Dick & Son | Terry Coulas Grant A. Crozier Excavating Elliott Farm Equipment G & S Farm Equipment Shawville Ford Inc. Raeburn Seed Supply Limited M & R Feeds (Renfrew) Villeneuve Milk Transport Ltd. McDonald Fuels | Ken and Tom Barr Farms O'Neil & Co. Inc. Renfrew-Pontiac Livestock Ltd. New McLaren Systems Inc. Harvey Agromart Inc. Valley Sales & Equipment (Renfrew) Ltd. Whitwater Welding W. J. McLaughlin Haulage Limited | Kevin Crozier Fuels Ltd. D. A. Bielaski & Son Ltd. Farm Air Services Stoneroad Landscaping & Tree Service Ontario Federation of Agriculture McDougall Insurance brokers Royal Bank Loyal Orange Lodge 1384 John A. Burnett Ltd. |
|---|---|--|---|---|

RW-CW-13 85166